

Журнал здоровья

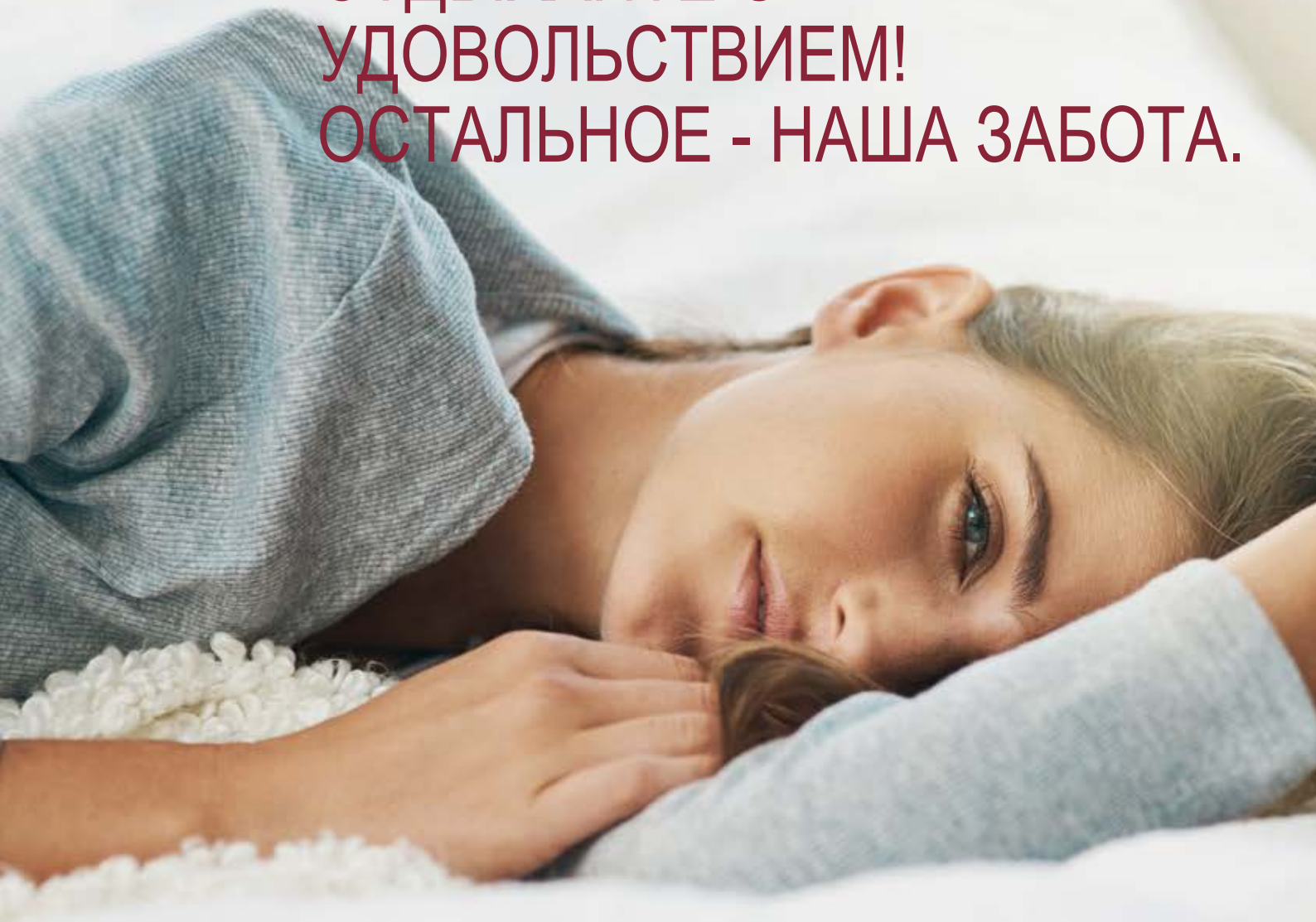
Франкфурт  
Рейн-Майн

2017 | 18



*Европейский центр в области  
медицины и реабилитации*

# ОТДЫХАЙТЕ С УДОВОЛЬСТВИЕМ! ОСТАЛЬНОЕ - НАША ЗАБОТА.



ВЫ ИЛИ ВАШИ РОДНЫЕ ПРИЕХАЛИ НА ЛЕЧЕНИЕ ВО ФРАНКФУРТ? ТОГДА ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ В НАДЕЖНЫХ РУКАХ! МЫ ПОЗАБОТИМСЯ О ВАШЕМ САМОЧУВСТВИИ И КОМФОРТЕ В ОТЕЛЯХ И АПАРТАМЕНТАХ FLEMING'S.

Ведь мы делаем всё, чтобы создать для Вас такую атмосферу, в которой Вы сможете спокойно отдохнуть. Независимо от того, решите Вы остановиться в одном из наших отелей или в наших апартаментах. Вы ощутите все преимущества нашего выгодного соотношения цены и качества, особенно при длительном пребывании. Лечитесь во Франкфурте и почувствуйте себя как дома! Позвоните нам. Наша горячая линия для резервирования доступна для Вас 24 часа в сутки: +49 69 37003-300



#### ВАШИ ПРЕИМУЩЕСТВА ПРИ ВЫБОРЕ ОТЕЛЕЙ

ЦЕНТРАЛЬНОЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ, ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ УРОВЕНЬ КОМФОРТА, ОБСЛУЖИВАНИЕ В НОМЕРАХ, БЕСПЛАТНЫЙ WI-FI, ОБШИРНЫЙ ЗАВТРАК ТИПА «ШВЕДСКИЙ СТОЛ», ВКЛЮЧЕННЫЙ В СТОИМОСТЬ НОМЕРОВ, БЕСПЛАТНОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТНЕС-ЦЕНТРАМИ И САУНАМИ, ВОЗМОЖНОСТЬ ЗАКАЗА ЛИМУЗИНОВ.

#### ВАШИ РЕИМУЩЕСТВА ПРИ ВЫБОРЕ АПАРТАМЕНТОВ

АПАРТАМЕНТЫ С БОЛЬШОЙ ЖИЛОЙ И СПАЛЬНОЙ ЗОНАМИ, СОБСТВЕННОЙ КУХНЕЙ, СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА В ДОМЕ, ВОЗМОЖНОСТЬ ЗАКАЗА ЗАВТРАКА, ВЫГОДНЫЕ ЦЕНЫ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОЖИВАНИИ. WI-FI И ПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТНЕС-ЦЕНТРАМИ И САУНАМИ ВКЛЮЧЕНЫ В СТОИМОСТЬ, ЗАВТРАК ПРИ ЖЕЛАНИИ МОЖНО ЗАКАЗАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНО.

*Fleming's*  
RESIDENCE®  
[www.flemings-hotels.com](http://www.flemings-hotels.com)



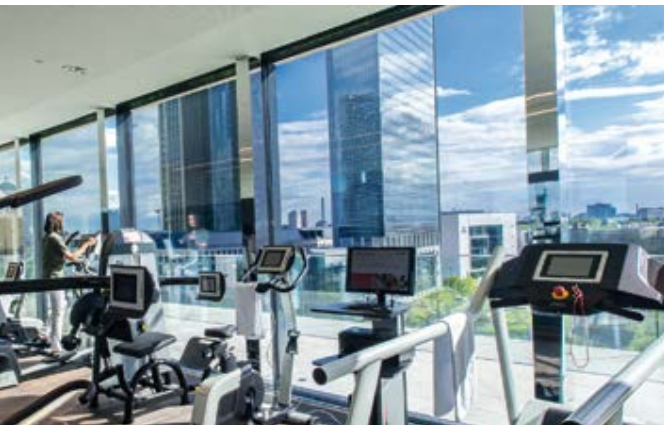
# medical *network*

Сеть немецких клиник, которая заботится о Вас.

check in: [www.medical-network-hessen.de](http://www.medical-network-hessen.de)



ГРАНД-ОТЕЛЬ «ХЕССИШЕР ХОФ»  
GRANDHOTEL HESSISCHER HOF



## Медицина, спорт, здоровье – велнес-зона FINEST в Гранд-отеле «Хессишер Хоф»

Гранд-отель «Хессишер Хоф» – единственный отель класса «люкс» во Франкфурте-на-Майне, находящийся в частном владении | выгодно расположен в самом центре города | 121 роскошный номер, в том числе категории «люкс» | Спортивно-оздоровительные услуги на 7-м этаже: велнес-зона FINEST – медицина, фитнес, здоровье | Награда SENSES AWARD в категории Best Medical City SPA 2015 | Воспользуйтесь нашим предложением, которое сочетает в себе релаксацию, фитнес и оздоровительные процедуры: физиотерапия, медицинское экспресс-обследование и хорошее самочувствие

НАШИ ПАРТНЕРЫ



GESELLSCHAFT FÜR BETEILIGUNG GMBH | GRANDHOTEL HESSISCHER HOF  
FRIEDRICH-EBERT-ANLAGE 40 | 60325 FRANKFURT (ГЕРМАНИЯ)  
ТЕЛЕФОН: 0049 (0)69 / 75 40 - 0 | ФАКС: 0049 (0)69 / 75 40 - 29 24 | INFO@HESSISCHER-HOF.DE  
WWW.HESSISCHER-HOF.DE

# Содержание

Приветствие .....	5
Индустрия здравоохранения во Франк- фурте и Рейн-Майнском регионе .....	8
Центр организации медицинского обслу- живания для иностранных граждан (MSI Medical Service International GmbH) ...	12
Инновации в сфере исследователь- ской и научной работы .....	14
Медицинская техника .....	16
CODE Высокоэффективная медицина над крышами Франкфурта Современный диагностический центр здоровья на пл. Гёте во Франкфурте .....	18
Висбаден – зеленый город лечебной воды на Рейне .....	20
Экстренная медицина и реабилитация .....	22
Клиника Керкхофф в Бад Наухайме, оборудованная аппаратами МРТ и КТ новейших поколений .....	25
В центре внимания – высокоинновационное лечение раковых опухолей .....	26
Робот-ассистированная хирургия в Университетской клинике «Гиссен и Марбурге» в Марбурге Высокие технологии в медицине – хирургическая система «da Vinci» .....	28
Терапевтический центр Ширштайн .....	29
Интервью с профессором и доктором медицины Карлом-Германном Фуксом главным врачом больницы «АГАПЛЕСИОН Маркус» во Франкфурте .....	30
Клиника др. Баумштарка .....	30
Коленные суставы, индивидуальные протезы и современная кардиология .....	32
Сана-клиника в Оффенбахе .....	34
Топ-адреса по медицине в регионе Рейн-Майн .....	37
Фрезениус – передовая забота о здоровье .....	38
Медицинские и фармацевтиче- ские мероприятия .....	40
Бад-Наухайм – город здоровья его ключевая компетенция .....	41
Лечебные минеральные источники и курорты федеральной земли Гессен имеют богатые традиции .....	45
Минеральные источники в регионе Франкфурт-на-Майне .....	46
Велнес-студии, спа-салоны и термы .....	49
Отдых в сердце Франкфурта .....	52
Лучше вид на небоскребы или терраса в парке? Невероятное разнообразие отелей в регионе .....	54–62
Интервью с Ип Мун Вай, кулинарным креативным директором отеля Steigenberger Frankfurter Hof .....	58
Место для уединения класса люкс на окраине города, интервью с Кариной Анзос, директором отеля Kempinski Hotel Frankfurt .....	60
Франкфурт Рейн-Майн: гастрономия. Звезды среди ресторанов .....	64
Шопинг во Франкфурте не оставляет равнодушным .....	66
Культурные мероприятия .....	68–73



© #wistfrankfurt. Foto: Holger Ullmann

## Выходные данные:

Издатель: Medical Network Hessen  
При сотрудничестве с ООО Туризм+Конгресс  
Франкфурт-на-Майне  
Координация проекта: Буркард Бигальке, член правления  
Medical Network Hessen  
Графический концепт: Ангелика Хосфельд, Гаральд Вельт  
Текст: Ангелика Хейер; Перевод: Ольга Хайманн,  
Елена Людмирски; Тираж: 10.000

Все данные в этом журнале собраны и тщательно обработаны Medical Network Hessen. Т.к. не исключаются содержательные и смысловые ошибки, Medical Network Hessen заявляет, что не берет на себя ответственность за качество продуктов и предоставленных услуг и не несет ответственность за содержательные и смысловые ошибки. Содержащиеся в данном издании данные базируются на предоставленной предприятиями документации, за полноту и верность которой не перенимается ответственность.  
Состояние: февраль 2017 г.



Ст.-Петер-  
бург 2¾ ч.  
прямого  
полёта

Москва  
3 ч. прямого  
полёта

Владивосток  
13½ ч. полёта  
с пересадками

### Уважаемые дамы и господа,

Мы рады представить Вам Франкфурт и регион Рейн-Майн как разностороннее и необычное направление в медицинском туризме. Регион Рейн-Майн относится к значимому во всем мире промышленному и исследовательскому центру с развитой сферой услуг, отличной инфраструктурой и высококвалифицированными специалистами. Таким образом, по сравнению с другими странами этот регион оснащен наилучшим образом, чтобы обеспечивать сильную и хорошо организованную индустрию здоровья. Спектр медицинских учреждений с различными специализированными отраслями, современными техниками диагностики и лечения и международными специалистами, а также предложение по оздоровительным процедурам и проведению свободного времени отвечают всевозможным требованиям по профилактике, диагностике и реабилитации. Неотложная медицина, уни-



© AvistFrankfurt, Foto: Holger Ulmann



© Kulkaad Homburg, Foto: Johannes C. Elze



© Marc Jacquemin

*Что дадут мне  
все деньги мира?  
Больной человек  
не может насла-  
ждаться жизнью.*

**Иоганн Вольфганг  
фон Гёте, 1749 – 1832,  
немецкий поэт, родился  
во Франкфурте-на-Майне**

верситетские и специализированные клиники гарантируют интенсивную и целостную медицинскую терапию.

Также в регионе есть одиннадцать лечебных бассейнов и курортов с разнообразными терапевтическими возможностями, такие как Бад Хомбург, Висбаден, Бад Наухайм и Кёнигштайн.

Курортная культура в регионе Рейн-Майн имеет многовековую традицию. Австрийская императрица Елизавета «Сисси» или русский царь – дворяне и знаменитости со всей страны и из-за границы встречались на курортах и наслаждались лечебным воздействием благотворных процедур. Уже тогда ценилось местоположение региона – в центре Германии и легко доступно из разных уголков Европы. Сегодня аэропорт Франкфурт Рейн-Майн является интернациональным транспортным узлом, который быстро и удобно доставляет наших гостей во Франкфурт и регион Рейн-Майн. Будь то энергичный мегаполис Франкфурт-на-Майне, идиллический Бад Хомбург или светский Висбаден – в регионе Франкфурт Рейн-Майн можно наилучшим образом комбинировать оздоровительные поездки с культурой, гастрономией, шопингом и экскурсиями.

Мы создали этот Журнал Здоровья во Франкфурте и регионе Рейн-Майн для Вас – наших гостей – которые ищут оздоровительные поездки. Он даст Вам общий обзор о широком медицинском и культурно-туристическом предложении региона, так что Вы сможете целенаправленно планировать Ваше пребывание и подобрать клинику или отель, которым Вы доверяете.

Мы благодарим Вас за Ваш интерес и рады Вас приветствовать в лице гостей во Франкфурте и регионе Рейн-Майн.



Ваш

Буркард Бигальке  
Маркетинг  
Medical Network Hessen



Ваш

Томас Феда  
Директор оргкомитета  
Туризм Франкфурт-Рейн-Майн



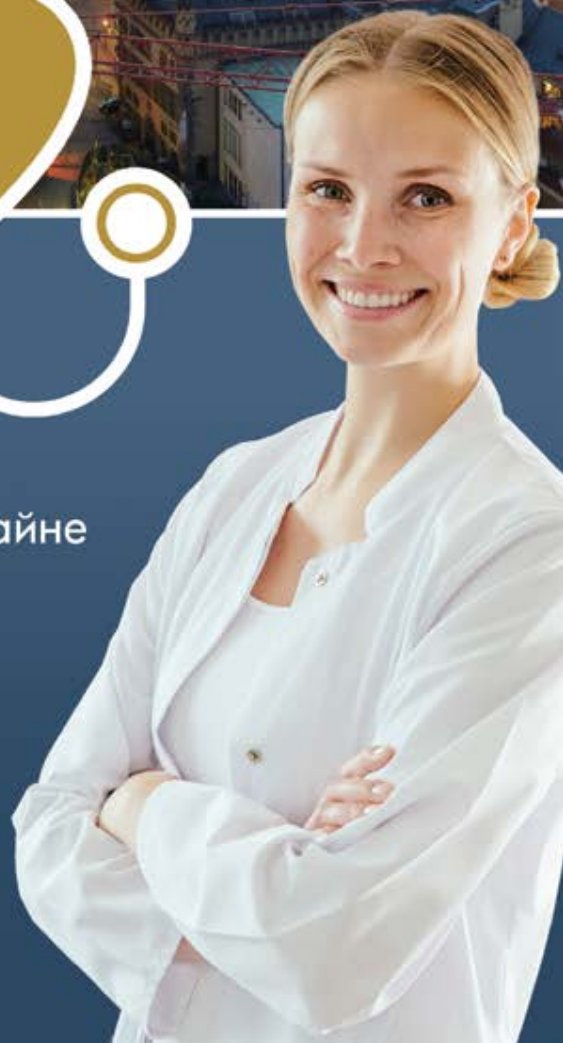
# Франкфурт держит руку на пульсе



Регион Франкфурт-Рейн-Майн - это

## медицина

на самом высоком уровне. Франкфурт на Майне находится в центре Европы и легко доступен благодаря интернациональному аэропорту.



# Индустрия здравоохранения во Франкфурте и Рейн-Майнском регионе



**Глобально ориентированные, динамично развивающиеся и прогрессивные, но при этом бережно хранящие свои богатые традиции Франкфурт и Рейн-Майнский регион принадлежат к числу самых густонаселенных и экономически стабильных территориальных единиц Германии.**

Регион с численностью населения 5,5 млн человек, 3 млн из которых занимаются трудовой деятельностью, имеет большую значимость (в том числе в международном масштабе) и является важным центром регионального и международного воздушного сообщения, значимой площадкой для проведения деловых и выставочных мероприятий, крупным финансовым центром, а также авторитетным субъектом научно-исследовательской деятельности. В регионе располагается большое число концернов, осуществляющих свою дея-



тельность во всем мире, а также множество предприятий малого и среднего бизнеса. Привлекательными для бизнеса являются расположение региона в центральной части Европы, хорошее сообщение и близость к ключевым экономическим и политическим центрам, таким как Франкфурт-на-Майне или столица федеральной земли Гессен — город Висбаден. Преимущества такого расположения коммерческих и производственных площадей очевидны: регион отличается компактностью, хорошим сообщением с другими коммерческими, промышленными и административными пунктами, а также является крупной площадкой для рыночных отношений.

Особое внимание в Рейн-Майнском регионе уделяется здравоохранению и медицине. Здесь сформирова-

ровалась высококвалифицированная индустрия здравоохранения с продуктивными структурами и синергетическими эффектами, благодаря чему Франкфурт и Рейн-Майнский регион известны как стабильные промышленные и исследовательские центры далеко за пределами Германии. В настоящее время в секторе здравоохранения Франкfurта и Рейн-Майнского региона занято около 345 тыс. человек. Доля этой отрасли в структуре валового внутреннего продукта земли Гессен составила 10%. Большое число производственных предприятий в сегменте фармацевтической индустрии и медицинской техники, а также многочисленные клиники и исследовательские учреждения формируют эффективную базу для инновационных продуктов и услуг, предоставляемых предприятиями сектора здравоохранения Франкfurта и Рейн-Майнского региона.



© JMC/pixelio.de

В области медицинской техники и сфере разработки продуктов медицинского назначения Франкфурту и Рейн-Майнскому региону принадлежит одно из ведущих мест в международном рейтинге. Отрасль представлена более чем 700 предприятиями, среди которых такие известные мировые производители, как Merck, Fresenius, Sanofi-Aventis Deutschland и Lilly Deutschland, B. Braun, Biotest, Siemens Healthcare Diagnostics, Heraeus, BIT Instruments, Almo Erzeugnisse Erwin Busch, а также фирма Sirona (мировой лидер в сегменте стоматологии), в которых заняты более 20 тыс. высококвалифицированных сотрудников. Международные концерны десятилетиями инвестируют в научные исследования и разработки, тем самым стимулируя постоянное развитие отрасли и одновременно укрепляя конкурентоспособность региона. Примечательно, что размеры инвестиций предприятий, занимающихся разработкой и производством медтехники, традиционно значительно превышают соответствующие показатели предприятий других сфер деятельности, а доля их экспорта значительно превышает среднестатистическую.

Еще одно преимущество Рейн-Майнского региона заключается в наличии сверхсовременной поддерживающей инфраструктуры, обеспечиваемой предприятиями химической промышленности, финансовой экономики, а также многочисленными логистическими центрами и предприятиями, специализирующимися в сфере информации и коммуникации. Высокая интенсивность междисциплинарного взаимодействия областей обучения, исследования и науки, а также небольшие расстояния являются важными аргументами для исследовательских учреждений и предприятий в пользу размещения своих площадей в регионе Франкфурт. ●

**Университет им. Иоганна Вольфганга фон Гёте во Франкфурте, кампус Вестэнд**



© Fvisit/frankfurt. Foto: Holger Ullmann



Тропа Шиндерханес возле городка Эпштайн в Таунусе

## Природа восхитительна, культурное наследие многообразно, а история завораживает.

**Все самое лучшее - прямо у ворот Франкфурта.**

Откройте для себя Таунус (Taunus) – от кельтов и римлян до обитателей замков. На велосипеде или пешком вы можете насладиться неповторимо прекрасной природой или просто сидя на скамейке полюбоваться роскошными видами, заставляющими трепетать вашу душу.

[taunus.info](http://taunus.info)



римский форт Заальбург (Saalburg)  
наследие ЮНЕСКО



Бесчисленные прогулочные тропинки  
в Таунусе (Taunus)



Замок Кронберг (Kronberg)

# Лечение в Германии

MSI - Medical Service International GmbH предлагает в сотрудничестве с ведущими клиниками и специалистами Германии эффективные медицинские программы диагностики (в т.ч. check-up) и лечение в широком спектре медицинских специализаций.

Залог успеха – высокоразвитая немецкая медицина, уникальное оборудование, новейшие медицинские технологии и медикаменты.

На основании нашего 20-летнего опыта мы обеспечиваем организацию медицинских программ на высоком уровне и в короткие сроки, оказывая при этом комплекс услуг сопровождения – визовую поддержку, трансфер и транспортировку, размещение в клинике или отеле, услуги квалифицированных переводчиков.



## Контакт

Тел. +49-6172-171268

Факс +49-6172-171699

E-mail: [info@msi-med.de](mailto:info@msi-med.de)

Internet: [www.msi-med.de](http://www.msi-med.de)

## Центр организации медицинского обслуживания для иностранных граждан (MSI Medical Service International GmbH)

### Медицинские услуги для пациентов из-за рубежа



Центр организации медицинского обслуживания для иностранных граждан MSI Medical Service International GmbH расположен в Бад-Хомбург-фор-дер-Хёе и занимается организацией медицинского обслуживания пациентов из других стран в медицинских учреждениях Германии. Целью деятельности Центра является организация медицинских программ, идеально адаптированных в соответствии с индивидуальными пожеланиями и состоянием здоровья конкретного клиента. Поэтому партнерами центра MSI выступают исключительно университетские и частные клиники, а также высококвалифицированные, опытные и авторитетные специалисты и профессора.



В перечень услуг центра MSI среди прочих входят:

- организация индивидуальных медицинских программ и профилактических обследований;
- визовая поддержка;
- услуги трансфера по маршрутам: аэропорт — гостиница — аэропорт, гостиница — клиника — гостиница и т. д.;
- ежедневное сопровождение пребывания пациента в клинике квалифицированным переводчиком;
- бронирование гостиницы в соответствии с пожеланиями клиента;
- письменный перевод всех медицинских заключений с немецкого на необходимый язык.

[www.msi-med.de](http://www.msi-med.de)

# Будьте как дома в регионе FrankfurtRheinMain.



FrankfurtRheinMain GmbH | International Marketing of the Region

FrankfurtRheinMain

Become a part of it.

FrankfurtRheinMain это динамичное место для работы и жизни. Благодаря центральному местоположению и близости к одному из крупнейших аэропортов в Европе, отсюда можно легко и удобно управлять международным бизнесом и оставаться на связи с домашними. Более, чем 20 университетов и научно-исследовательских институтов создают инновационный и креативный климат. Регион предлагает столичный образ жизни в сочетании с непринуждённой атмосферой, которую создают леса, винодельческие районы и сказочные пейзажи. Благодаря эффективной инфраструктуре автомобильного и общественного транспорта можно с лёгкостью попасть в любое место. Так легко почувствовать себя как дома в регионе FrankfurtRheinMain.

## Станьте частью этого.

FrankfurtRheinMain GmbH это ключевой контакт для международных компаний, которые стремятся укрепить свое присутствие в регионе FrankfurtRheinMain.

**FrankfurtRheinMain во всем мире:**  
Франкфурт | Чикаго | Пуна | Шанхай

Для получения дополнительной информации посетите наш сайт  
[www.frm-united.com](http://www.frm-united.com)

# И нновации в сфере исследовательской и научной работы

**Повышение уровня здоровья людей является одновременно и мощным стимулом, и серьезным вызовом в сфере исследования здоровья. Справиться с этой непростой задачей позволяет внедрение инноваций, направленных на совершенствование системы медицинского обслуживания.**

Вероятно, ни одна другая область исследования не приносит таких явных и значимых результатов, как разработки и инновации в области здравоохранения. Рейн-Майнский регион является одним из важнейших центров прогрессивных инноваций, исследований и обучения в сфере охраны здоровья. Здесь работают лучшие умы федеральной земли. Едва ли найдется в Германии другой регион, способный сравниться с Рейн-Майнским по количеству первоклассных клиник, фармацевтических предприятий, организаций, специализирующихся на биотехнологиях и медицинской технике, а также предприятий, занимающихся предоставлением медицинских услуг, обучением и исследованиями. Все они в значительной степени причастны к общей экономической успешности и высокому уровню качества жизни во Франкфурте и Рейн-Майнском регионе.

## **Биомаркеры, лечение рака и целительное воздействие высокой температуры**

На сегодняшний день значительных успехов удалось добиться в лечении заболеваний суставов. Эти заболевания характеризуются высокой частотностью, значительными сложностями как для самого больного, так и для членов его семьи, а также высокими затратами на лечение и уход. В настоящее время в травматологической клинике BG Unfallklinik

Frankfurt проводятся испытания инновационных биомаркеров и усовершенствованных носителей антибиотиков.

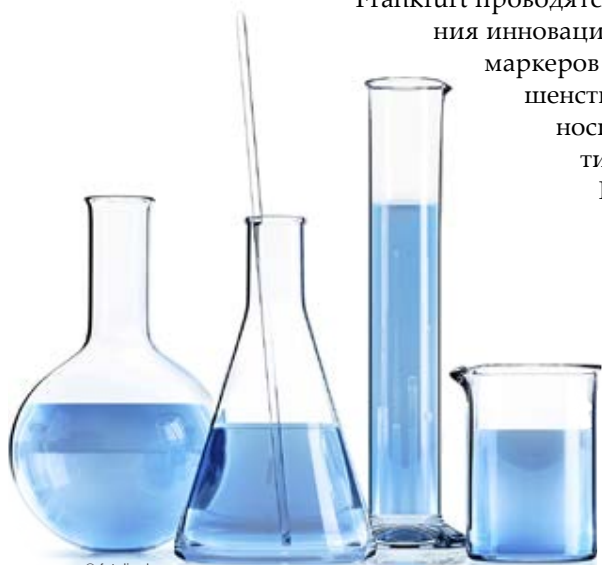
Протезы коленных и тазобедренных суставов

зачастую становятся местом локализации бактериальных инфекций. В случае неблагоприятного развития ситуации пациенту предстоит повторная операция. Каждое хирургическое вмешательство означает снижение качества жизни больного, поэтому целью данных испытаний является как можно более раннее выявление и лечение инфекции. До сих пор этот процесс был очень долгим и к тому же дорогостоящим. Новые биомаркеры сделают возможным обнаружение инфекций в кратчайшие сроки.

Усовершенствованные носители антибиотиков доставляют лекарственный препарат непосредственно к инфицированному очагу в костной ткани. Это позволяет значительно сократить продолжительность лечения и уменьшает количество оперативных вмешательств даже в самых сложных случаях.

Рейн-Майнский регион также занимает лидирующие позиции в сфере разработки и внедрения инновационных методов лечения онкологических заболеваний. Без сомнения, диагноз «рак» шокирует каждого, кому его ставят, однако на сегодняшний день такой диагноз — далеко не приговор. Университетская клиника Майнца (Universitätsklinikum Mainz) в сотрудничестве с Университетским центром по лечению онкологических заболеваний (Universitären Centrum für Tumorerkrankungen (UCT)) добилась значительных успехов в разработке и внедрении инновационных методик лечения онкозаболеваний на самом высоком медицинском уровне и с использованием последних достижений науки. Входящие в состав координирующего Центра учреждения непрерывно работают над созданием инновационных методов лечения раковых заболеваний, а также технологий, направленных на повышение стандартов медицинских услуг, таким образом обеспечивая онкобольным комплексное медицинское обслуживание на самом высоком уровне.

Одно из ведущих мест в региональном и международном списках учреждений, занимающихся исследованием, усовершенствованием и внедрением







© Peter Pulkowski/Universitätsmedizin Mainz

инновационных методик лечения, также принадлежит Университетской клинике Франкфурта. К примеру, специалисты клиники занимаются разработкой и исследованием так называемых термоаблятивных методов, т. е. лечения опухолей высокой температурой. Эта технология является альтернативой оперативному лечению и направлена, помимо прочего, на удаление метастазов в легких и узлов щитовидной железы, а также всех видов опухолей печени и мягких тканей. Под местной анестезией через кожу вводится миниатюрный зонд. Через эту трубочку на пораженную ткань направляется энергия, под воздействием которой происходит нагревание и разрушение опухоли. От остатков опухолевой ткани организм избавляется сам. Преимущества: минимальное повреждение прилегающих тканей за счет высокой точности воздействия; лечение настолько легко переносится пациентом, что не требует пребывания в стационаре и выполняется амбулаторно.

### **Здоровье на геномном уровне**

В Центре генетики человека (ЦГЧ) Bio.logis попытались найти альтернативный подход к решению проблемы охраны здоровья. Исследуя определенные генетические методики, специалисты Центра собирают сведения, имеющие огромную значимость с точки зрения индивидуального здоровья человека. Специалисты ЦГЧ разработали методику составления персонального генетического анализа (personal genomics services (PGS)), обеспечивающую каждому заинтересованному возможность получить индивидуальную информацию о генетических параметрах его организма. Данная генетическая информация подвергается научной проверке и, подтвержденная ее результатами, может использоваться в индивидуальном порядке. Это означает, что анализ PGS предоставляет информацию, полезность и значимость которой для здоровья человека и его потомков подтверждается на научной основе.

### **Участие в инновационном исследовании**

Инновационный потенциал Франкфурта и Рейн-Майнского региона может быть продемонстрирован на примере молодого предприятия

сферы финансовых технологий фирмы Aescuvest. Специализированная краудинвестиционная платформа для инновационных медицинских и биотехнологических продуктов сочетает в себе преимущества Интернета и цифровой коммуникации с таковыми инвестирования в форме венчурного капитала. Инвесторов ожидают значительные прибыли. А учредители и разработчики, в свою очередь, получают быстрый вывод на рынок и гораздо более высокий уровень интереса, чем в случае с классической схемой банковского финансирования. Максимально профитируют в результате использования такой системы пациенты. Им обеспечивается быстрый доступ к революционным технологиям и продуктам, способствующим улучшению состояния их здоровья. С момента основания в конце 2015 года через платформу [www.aescuvest.de](http://www.aescuvest.de) на условиях коллективного финансирования было успешно реализовано значительное число проектов, среди которых — разработка аппарата внешней фиксации для применения в травматологии, а также создание опор-ходунков с электрическим приводом. Бизнес-модель Aescuvest и высокий уровень компетентности ресурса в области здравоохранения произвели настоящий фурор в учреждениях соответствующего профиля по всей Европе. Инициатива EIT Health, объединяющая вузы, предприятия и исследовательские учреждения, выбрала Aescuvest в качестве партнера по продвижению на европейском рынке с 2017 года. В ближайшем будущем планируется расширение географии краудинвестиционных схем за счет вовлечения пациентов, учредителей и инвесторов из других европейских государств. ●

Травматологическая клиника во Франкфурте-на-Майне (BG Unfallklinik Frankfurt am Main gGmbH)  
[www.bgu-frankfurt.de](http://www.bgu-frankfurt.de)

Клиника при университете им. Иоганна Гутенберга в Майнце (Universitätsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz)  
[www.unimedizin-mainz.de](http://www.unimedizin-mainz.de)

Университетская клиника Франкфурта (Universitätsklinikum Frankfurt)  
[www.kgu.de](http://www.kgu.de)

# Медицинская техника

Наряду с инновационными исследованиями значительный вклад в дело охраны здоровья вносит медицинская техника. Будь то профилактика, диагностика, лечение или реабилитация — отрасль медицинской техники является определяющей с точки зрения улучшения качества жизни. Кроме того, эта отрасль принадлежит к числу наиболее капиталоемких и богатых инновациями сфер здравоохранения. В первую очередь это касается земли Гессен и Рейн-Майнского региона. Разработкой и производством современной медицинской техники занимаются самые разные предприятия: от небольших частных организаций, больниц, университетских клиник и фирм-разработчиков инновационных технологий до крупных концернов, таких как Fresenius, B. Braun или Abbott Diagnostics. Выбрав местом своего расположения Гессен, эти компании стремятся воспользоваться преимуществами, предоставляемыми за счет возможности привлечения высококвалифицированного персонала. Это достигается прежде всего за счет активной деятельности расположенных здесь университетов, исследовательских и образовательных учреждений. Данный фактор в сочетании с высоким уровнем специализации, инновационным потенциалом и широкими перспективами роста определяет высокий уровень развития в регионе отрасли медицинской техники. Представленные здесь предприятия работают в широком масштабе, активно инвестируют и осуществляют высокоэффективную исследовательскую деятельность, что в первую очередь соответствует интересам пациентов. ●



© CCB, Cardiangiologisches Centrum Bethanien, AGAPLESION BETHANIE KRANKENHAUS

## Центр генетики человека (ЦГЧ) bio.logis

Altenhöferallee, 3  
60438 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 530 84 7837  
Эл. почта: info@bio.logis.de  
[www.bio.logis.de](http://www.bio.logis.de)

## aescuvest GmbH

Hanauer Landstraße 328 – 330  
60314 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 254 741 644  
[www.aescuvest.de](http://www.aescuvest.de)



© Fotolia

Основным секретом успеха медицинской промышленности в регионе Франкфурт стал ее инновационный потенциал. В связи с этим примечателен тот факт, что более половины оборота отрасли составляют продукты, «возраст» которых не превышает двух лет. Каждое второе предприятие отрасли имеет собственный отдел разработок. Кроме того, отрасль активно сотрудничает с авторитетными высшими учебными заведениями, такими как **Университет имени Гёте во Франкфурте**, **Франкфуртский институт передовых исследований (FIAS)** или предприятие-оферент услуг в сфере образования **Provadis**, что открывает широкие возможности для достижения дальнейших синергетических эффектов. Основу инновационного потенциала региона составляют 19 университетов и специальных высших учебных заведений, а также ряд влиятельных исследовательских учреждений, в частности **Институт им. Фраунгофера**, **Институт им. Макса Планка**, специализирующиеся в области биофизики, химии, исследований головного мозга, физиологических и клинических исследований; **Общество по исследованиям с тяжелыми ионами** в Марбурге; **Институт микротехники в Майнце (IMM)**; **Институт имени Пауля Эрлиха** в Лангене. Исключительные возможности в области учебной и исследовательской деятельности на стыке научной и промышленной сфер позволяют быстро и эффективно реализовать результаты исследований, воплощая их в виде новых технологий.



# БАД ХОМБУРГ

МЕСТО, КУДА ПРИЕЗЖАЛИ КОРОЛИ НА ЛЕЧЕНИЕ



Бад Хомбург всегда был идеальным выбором для места проведения искушённых развлечений. Испытайте на себе традицию спа или казино. Приезжайте в Бад Хомбург и подзарядите свои батарейки. Насладитесь первоклассными отелями и ресторанами, отмеченными наградами спа и исторической площадкой для игры в гольф, и испытайте трепет от игры в нашем казино – знаменитой «матери Монте-Карло». Эти достопримечательности в окружении великолепного курортного парка находятся всего в 20 минутах от центра Франкфурта.

**Мы будем рады принять Вас!**

### Три вопроса д-ру Маани Хакими, главному врачу CODE

CODE Франкфурт, центр совершенной диагностики, предлагает пациентам высокоэффективную медицину на университетском уровне. Privat-доцент д-р Маани Хакими, специалист по хирургии и сосудистой хирургии, является главным врачом нового диагностического центра здоровья на пл. Гёте.

#### Г-н доктор Хакими, что отличает CODE от других специализированных медицинских центров?

Доктор Хакими: CODE представляет собой продуманную до конца связь от амбулаторного лечения до стационара. Мы осознанно хотим улучшить существующие процессы так, чтобы пациенты получили максимально возможное эффективное и индивидуальное лечение. Мы это осуществляем посредством того, что проводим всевозможные диагностики и их координацию, а также мелкие хи-



рургические вмешательства, централизованно в одном месте. Все данные обследований сохраняются в электронном досье пациента. Благодаря сотрудничеству с различными клиниками, такими, как например, университетскими клиниками в Хайделберге и Франкфурте или больницей Франкфурт Хёхст, мы связываем воедино в CODE колоссальную медицинскую экспертизу. Мы дополняем её такими медицинскими составляющими, как здоровое питание, косметические процедуры и персональный тренинг. Каждый пациент получает индивидуально разработанную концепцию его здоровья.

#### Что включает в себя комплексное медицинское обследование в CODE?

Доктор Хакими: Все пациенты в начале лечения проходят базисное комплексное медицинское обследование. При этом мы обследуем общее состояние здоровья и учитываем возможные имеющиеся прежние заболевания. Важная часть базисного комплексного медицинского обследования – это подробный анамнез пациента. Отталкиваясь от этого, мы предлагаем различные пакеты обследований, которые полностью ориентированы на потребности пациентов. От обследования для менеджеров и спортсменов до обследования витальности, умственных способностей и питания.

#### Какие сервисные услуги Вы предлагаете для иностранных пациентов?

Доктор Хакими: За счет своего удобного и центрального расположения Франкфурт образует собой популярный оздоровительный центр в Европе. Кроме того, я и мои коллеги собрали большой опыт работы с арабскими, китайскими и русскими пациентами. Поэтому ядром предложения CODE является индивидуальный подход. Такие концепты, как наш курирующий врач, который постоянно сопровождает пациента, а также наше электронное досье пациентов позволяет им запросить свои данные о здоровье с любой точки мира. И завершает наш пакет предложений для международных гостей организация трансферов из аэропорта, перевод и сопровождение.



## Современный диагностический центр здоровья на пл. Гёте во Франкфурте

### CODE Франкфурт: высокоэффективная медицина на университетском уровне

Регион Рейн-Майн и мегаполис Франкфурт знамениты своим высококачественным медицинским обеспечением. Пациенты со всего мира год за годом приезжают сюда, чтобы пройти лечение самим или со своими семьями. Они ценят индивидуальное обслуживание и высококвалифицированных медиков. Также сильным спросом пользуются комплексные медицинские обследования и профилактические обследования, а также целенаправленный персональный тренинг, консультации по питанию и косметические процедуры.

Все это есть во Франкфурте только в одном месте: в CODE Франкфурт, Центр совершенной диагностики предлагает высокоэффективную медицину на университетском уровне в сочетании со многими другими услугами, связанными со здоровьем. Центр здоровья расположен центрально на пл. Гёте во Франкфурте, здесь проводятся различные профилактические обследования и мелкие хирургические вмешательства – все это при необыкновенной атмосфере и обслуживании квалифицированными сотрудниками. Идея открытия CODE принадлежит специалисту по экономике Герриту Вайну (31) и врачу и приват-доценту д-ру медицины Маани Хаками (44). Оба увидели, что медицина может предложить человеку намного больше, чем дает современное здравоохранение. По этой причине они разработали концепцию, состоящую из медицинской диагностики, профилактики, спорта и питания, которые разрабатываются под каждого конкретного человека, и которая привлекает людей, сознательно подходящих к своему здоровью.

Ортопедия, кардиология или эстетическая хирургия: опытные врачи-специалисты из 20 важнейших медицинских областей совместно заботятся о каждом пациенте в центре CODE. Также мы сотрудничаем с университетскими клиниками в Хайдельберге и Франкфурте и больницами максимального медицинского обеспечения Франкфурта – Хёхст и Нордвест. Для концептуального лечения и первичного обследования пациенту предоставляется «курирующий врач» с обширными медицинскими знаниями. Если необходимо, он сопровождает пациента к врачам-специалистам Центра. За счёт часто назначенных приёмов у вра-

чей пациенты экономят много времени и большие расстояния.

Если курирующий врач и врачи-специалисты направляют пациента на лечение или операцию в клинику, то центр CODE предоставляет врачам клиники электронное досье пациента с документированными результатами обследований. Таким образом можно избежать двойных обследований и недоразумений. В некоторых случаях врачи-специалисты CODE продолжают лечение их пациентов



в больнице или оперируют их там. При лечении учитываются самые современные достижения персонализированной медицины. Это позволяет разработать терапию и лечение индивидуально для каждого человека.

При желании курирующий врач и врачи-специалисты наблюдают пациента долговременно. Для этого пациенту не обязательно лично являться на приём. Электронное досье пациента делает это возможным. Так пациент может связаться по телефону или на видео-конференции со своими франкфуртскими врачами из любой точки мира. ●



**CODE Франкфурт –  
ЦЕНТР СОВЕРШЕННОЙ  
ДИАГНОСТИКИ**  
Пл. Гёте 9 – 11,  
60313 Франкфурт-на-Майне,  
info@code-frankfurt.de  
Тел. +49 (0)69 928 81 50

# Висбаден – зеленый город лечебной воды на Рейне

Не только римляне ценили ещё в давние времена Висбаден, когда речь шла о нём как об «оздоровительном центре». Ещё 2000 лет назад они ценили благотворное воздействие лечебной воды, которая бьёт и по сей день из 26 горячих источников двумя миллионами литров термальной воды в сутки.

Роскошные фундаменты их терм и сегодня ещё свидетельствуют о старинной римской эпохе – следуя этой традиции, Висбаден развился за последние столетия в современный и международно признанный центр здоровья.

Потому что как прежде, так и сегодня здесь много интернациональных гостей, которых интересует устоявшееся в Висбадене медицинское ноу-хау, и которые стремятся пройти реабилитацию и отдохнуть в многочисленных известных специализированных клиниках. Возрастающее количество пациентов из Китая, России и арабских стран служит доказательством признания находящейся в Висбадене Немецкой Диагностической Клиники (DKD HELIOS Klinik Wiesbaden). Устроенная по образцу клиники Mayo в американском Рочестере, эта клиника уже больше 40 лет пользуется отличной репутацией в Германии и за границей.

Помимо многочисленных признанных специализированных и реабилитационных клиник, которые кроме прочего ценятся лечением ревматических заболеваний, есть в столице земли Гессен и многие больницы, а также одна больница максимального медицинского обеспечения.

Открыто и гостеприимно презентует себя Висбаден своим гостям круглый год – многочисленные мероприятия, зачастую с долгой традицией, фестивали и интересные выставки в музеях завершают программу культурных мероприятий в Висбадене.

Изучаете ли Вы Висбаден во время пешей прогулки по городу, на велосипеде или на городском паровозике „Thermine“ – здесь есть масса всего, что можно для себя открыть.

Мы с удовольствием проконсультируем Вас – Висбаден рад Вам! ●



*Мы с удовольствием проконсультируем Вас – Висбаден рад Вам!*

**Дальнейшая информация и бронирования:**

**Туристическая информация**

Марктплатц 1  
65183 Висбаден  
Тел. +49 (0)611 1729-930  
tourist-service@wiesbaden-marketing.de  
[www.wiesbaden.de/ru](http://www.wiesbaden.de/ru)

## ХЕЛИОС отдел по работе с интернациональными пациентами в Висбадене



### *Клиника DKD HELIOS в Висбадене*

Амбулаторной профилактике здоровья в DKD HELIOS Klinik Wiesbaden, немецкой клинике диагностики в Висбадене, уделяется особое внимание со дня ее основания. Сегодня DKD HELIOS Klinik Wiesbaden является лидером рынка Германии, проводя почти 4.300 профилактических обследований в год. В нашу клинику приезжает большое количество иностранных пациентов - около 2.000 - прежде всего из Арабских Эмиратов, России, Украины, Японии, а также все больше из Китая с целью проведения амбулаторных обследований.

DKD обладает опытом в области профилактики здоровья с момента своего открытия в 1970 году. Комплексное профилактическое обследование здоровья является с тех пор одной из основных медицинских услуг для пациентов без жалоб, предлагаемых в DKD HELIOS Klinik Wiesbaden, наряду с диагностикой проблемных случаев и специальной терапией.

Наши программы обследований постоянно совершенствуются в соответствии с научными знаниями, полученными за последние годы, и полностью соответствуют актуальному медицинскому уровню современной профилактики здоровья. У каждого пациента есть ответственный „личный врач“, который проводит обследование при поступлении и координирует дальнейший ход лечения. Он объединяет все результаты, в заключение консультирует пациентов и остается для них контактным лицом даже после завершения лечения. Наша базовая профилактическая программа с различными видами обследований проводится, как правило, за один день. Если потребуются дополнительные обследования (по медицинским показаниям или по желанию пациентов), они согласовываются с пациентами и добавляются в программу обследований.

[www.helios-kliniken.de/klinik/wiesbaden-dkd/international-patients/english](http://www.helios-kliniken.de/klinik/wiesbaden-dkd/international-patients/english)



Отдел по работе с интернациональными пациентами в Висбадене

Клиника DKD HELIOS Висбаден

Аукаммаллее 33  
65191 Висбаден  
Телефон: +49(0) 611 577-485  
+49(0) 611 577-494

[hio@helios-kliniken.de](mailto:hio@helios-kliniken.de)

### *Клиники HELIOS Dr. Horst Schmidt в Висбадене*

Клиники ХЕЛИОС д-ра Хорста Шмидта в Висбадене - это клиника максимального медицинского обеспечения в столице земли Гессен, главное учреждение, предоставляющее медицинское обслуживание. Благодаря великолепному медицинскому обслуживанию, наработанному за десятилетия, клиники ХЕЛИОС д-ра Хорста Шмидта в Висбадене привлекают пациентов не только из города, но и всего округа. В нашем медицинском центре за Вашим здоровьем следят более 2000 работников медперсонала. Наши услуги отличаются богатым выбором высококвалифицированных диагностических и лечебных возможностей в комбинации с ежедневной заботой о наших пациентах.

Наши пациенты имеют доступ к 25 специализированным клиникам, 4 институтам и 14 центрам, предоставляющим более 1000 кроватей. Неотложная помощь, диализ, возможность проведения краткосрочных операций, медицинский центр здоровья (MVZ) и отдел паллиативной медицины с его индивидуальным уходом делают портфолио поликлиники великолепным.

Наша цель - предоставить наилучший медицинский сервис, и поэтому мы регулярно проверяем качество наших услуг, а также не скрываем результаты лечения. Заботясь о безопасности пациентов, с 2009 года ХЕЛИОС ввёл требование следовать детализованному плану при всех операциях. Такие контрольные меры, как обсуждение мнений с коллегами или ежемесячный анализ опросников наших пациентов, помогают нам безостановочно улучшать качество нашего обслуживания.

[www.helios-kliniken.de/klinik/wiesbaden-hsk/patienteninformationen/international-office](http://www.helios-kliniken.de/klinik/wiesbaden-hsk/patienteninformationen/international-office)



Отдел по работе с интернациональными пациентами

клиники HELIOS Dr.Horst Schmidt в Висбадене

Людвиг –Ерхард-Штр. 100  
65199 Висбаден  
Телефон: +49(0)611 43-2799

[hio@helios-kliniken.de](mailto:hio@helios-kliniken.de)



## Экстренная медицина и реабилитация

**Высоким уровнем междисциплинарного взаимодействия и эффективностью создания горизонтальных структур характеризуется в Рейн-Майнском регионе и отрасль специализированной экстренной медицины и реабилитации.**

Большое число клиник соответствующего профиля обеспечивает обслуживание на уровне выше среднего по стране. Услуги этих учреждений доступны жителям других регионов и даже туристам, которые пожелают пройти лечение или воспользоваться другими видами медицинских услуг. Франкфурт и Рейн-Майнский регион также способны предложить все необходимое пациентам, нуждающимся в проведении реабилитационных мероприятий для полного восстановления функциональности или уменьшения физических ограничений.

Местные клиники предлагают пациентам высококачественное медицинское обслуживание, обеспечивая максимально эффективное соотношение цены и качества по сравнению с прочими мировы-

ми офферентами аналогичных услуг. Кроме того, Франкфурт и Рейн-Майнский регион отличаются развитым транспортным сообщением и отличной инфраструктурой. В качестве примера можно назвать аэропорт Франкфурт Рейн-Майн, спектр профессиональных услуг которого в сочетании с многочисленными VIP-сервисами ([www.fraport.de](http://www.fraport.de)) оптимально ориентирован на пассажиров, прибывших в регион специально для получения медицинского обслуживания.

В клиниках реализуются междисциплинарные многопрофильные программы лечения, в каждом конкретном случае адаптированные в соответствии с индивидуальной картиной заболевания и требованиями. Университетской клиникой во Франкфурте, Гисене и Марбурге, а также клиникой

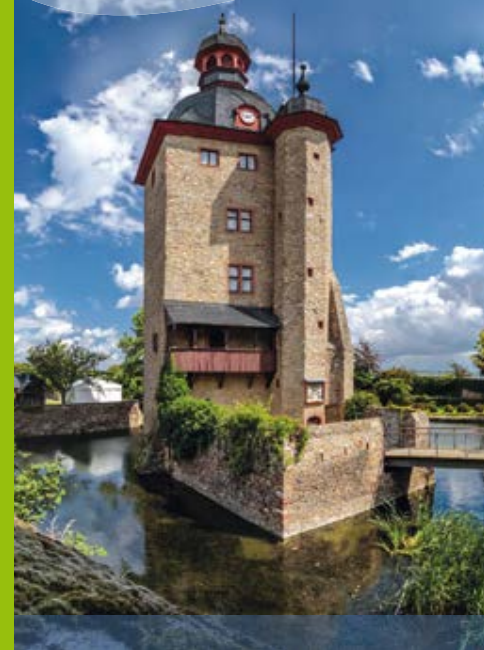


## Немецкая диагностическая клиника «Хелиос» в Висбадене (DKD HELIOS Klinik Wiesbaden)

Немецкая диагностическая клиника «Хелиос» в Висбадене рассчитана на 138 койко-мест и 60 мест в дневном стационаре. На ее базе работают частные кабинеты различных медицинских профилей, а также Центр медицинского обслуживания (ЦМО) для пациентов, застрахованных в различных больничных кассах. Клиника «Хелиос» в Висбадене является площадкой для междисциплинарного взаимодействия более чем 100 врачей и команд различных направлений и специализаций, таких как, например, заболевания щитовидной железы, заболевания тазового дна, онкологические заболевания, заболевания молочной железы, сосудистые патологии, сердечно-легочные заболевания и двигательные нарушения. Широкий спектр диагностических услуг, оказываемых на высочайшем научно-медицинском уровне, направлен на выявление широко распространенных и редких заболеваний, а также для получения так называемого «второго мнения». Работа клиники строится на принципе тесного междисциплинарного взаимодействия всех направлений и специализаций. Клиника «Хелиос» в Висбадене имеет терапевтические отделения, где проводится хирургическое, радиоизотопное, интервенционное или медикаментозное лечение диагностированных заболеваний, а также трансплантация костного мозга. В 2013 году в клинике Хелиос в Висбадене прошли диагностику и лечение около 37 000 тыс. пациентов.

[www.helios-kliniken.de](http://www.helios-kliniken.de)

«Сана» в Оффенбахе (Sana Klinikum Offenbach) и клиниками в Верхнем Таунусе (Hochtaunus-Kliniken) обеспечивается максимальный спектр услуг медицинского обслуживания на уровне выше среднего по миру. Специализированные медицинские учреждения, такие как Немецкая диагностическая клиника (Deutsche Klinik für Diagnostik), клиника «Аукамм» в Висбадене (Aukamm-Klinik in Wiesbaden), клиника «Керкхофф» (Kerckhoff-Klinik) с ее Центром лечения заболеваний сердца и легких, а также Центр лечения сосудистых заболеваний «Харви» (Harvey Gefäßzentrum) в Бад-Наухайме уже в течение нескольких десятилетий зарекомендовали себя как учреждения, характеризующиеся максимальным качеством предоставляемых медицинских услуг. ●



## Отдохнуть в близлежащем Рейнгау

**Восстановить силы и  
 запастись энергией в  
 одном из прекраснейших  
 культурных ландшафтов  
 Германии**

Район Рейнгау расположен всего в нескольких километрах от Висбадена – столицы земли Гессен. Это больше, чем просто географический район и ближайшее место отдыха для всего региона Рейн-Майна. Наслаждение и средиземноморская жизнерадостность – именно это связывают многие люди с Рейнгау. Туда в прошлом были устремлены взоры поэтов и мыслителей. Поистине райская местность и многочисленные достопримечательности мирового уровня создают особый шарм этого исторически и культурно сложившегося региона. Импозантные дворцы, замки и крепости свидетельствуют о великом прошлом. Всемирно известные виноградники, монастыри, которые вписаны в страницы истории, а также обилие непревзойденных по своему уровню культурных событий становятся магнитами, притягивающими посетителей. Прогулки по знаменитому маршруту «Тропа Рейна» (Rheinsteig), романтические поездки на пароходах по Рейну или же дегустация изумительного рейнского вина вместе с виноделами – вот лишь несколько граней великолепия Рейнгау. Город, сельская местность и река создают здесь неповторимый симбиоз, который едва ли встречается еще где-либо в Германии.



Слева направо: д-р Ларс Виттек (член правления учреждения), проф. Георг Бахманн (руководитель отделения радиологии), Ульрих Юнг (коммерческий директор), приват-доцент доктор Андреас Рольф (главный врач отделения кардиологии), проф. Габриэле Кромбах (директор отделения диагностической и интервентивной радиологии в университетской клинике в Гиссене), проф. Х. Ардешир Гофрани (главный врач) на фоне нового аппарата компьютерной томографии

*Современное оборудование обеспечивает возможность более раннего и эффективного обнаружения заболеваний.*

С сентября 2006 года «Инициатива экономики здравоохранения региона Рейн-Майн» объединяет потенциал трех федеральных земель — Гессен, Рейнланд-Пфальц и Бавария — в аспекте экономической мощности каждого из них.



gesundheitswirtschaft  
rhein-main e.v.

Qualität und Wachstum für die Region

Это позволяет улучшить диалог и укрепить позиции сотрудничества, а также способствует более активному внедрению инноваций. В состав инициативы входит около 200 организаций, в числе которых — больницы, фармацевтические предприятия, компании по производству медицинской техники и биотехнологий, страховые компании, консалтинговые фирмы, союзы, палаты, муниципальные формирования, исследовательские институты, а также врачи и политические деятели. Подробности на сайте:

[www.gesundheitswirtschaft-rhein-main.de](http://www.gesundheitswirtschaft-rhein-main.de)

## Клиника «Керкхофф» в Бад-Наухайме, оборудованная аппаратами МРТ и КТ новейшего поколения

В уставных документах клиники прописано, что клиника «Керкхофф» в Бад-Наухайме обязуется предоставлять своим пациентам услуги по диагностике и лечению на самом высоком уровне. Поэтому среди прочих направлений распределения инвестиций администрация клиники неизменно остается верной одному: разработке сверхсовременного оборудования. Это позволяет учреждению соответствовать самым высоким стандартам медицинского обслуживания и пациентоориентированных исследований. Клиника «Керкхофф» оборудована сразу двумя новыми диагностическими комплексами, отвечающими самым современным требованиям: компьютерным томографом (сокращенно КТ) и магнитно-резонансным томографом (МРТ). На вооружении радиологического отделения находятся КТ-система с двумя источниками рентгеновского излучения DUAL-SOURCE-CT FORCE и магнитно-резонансный томограф SKYRA 3T марки Siemens. «Современное оборудование обеспечивает возможность более раннего и эффективного обнаружения заболеваний; кроме того, оно позволяет избежать некоторых видов инвазивных исследований», — говорит профессор, доктор медицины Ардешир Гофрани, главный врач клиники «Керкхофф».

Обе системы представляют собой разработки новейшего поколения в сегменте высочайшего класса «high-end» и гарантируют оптимальное качество изображения при минимальной нагрузке на пациента.

Конструкцией нового компьютерного томографа предусмотрено наличие двух рентгеновских трубок и двух детекторов, благодаря чему выполнение, например, полного исследования сердца с получением изображения с высоким пространственным разрешением занимает меньше секунды. При этом получаемая пациентом доза облучения уменьшается на одну пятую по сравнению с

устройствами предыдущих поколений. «Количество вводимого в кровеносную систему пациента контрастного вещества также уменьшено на две трети по сравнению с более ранними методиками», — поясняет дальнейшие преимущества нового оборудования профессор доктор медицины Георг Бахман, заведующий радиологическим отделением клиники «Керкхофф». Новый магнитно-резонансный томограф создает в два раза более сильное по сравнению со своими предшественниками магнитное поле, что позволяет получить изображение максимального качества при одновременном уменьшении продолжительности исследования. Использование устройства позволяет усовершенствовать исследование сердца для определения параметров кровотока и структуры миокарда у пациентов с коронарной болезнью сердца и миокардитами. В качестве отдельной опции в современном устройстве предусмотрена возможность исследования больших участков тела и даже всего тела в рамках одной процедуры — например, для обнаружения всех пораженных суставов у пациентов, страдающих ревматизмом, или исследования всех крупных артерий у пациентов с атеросклерозом. Объем инвестиций всего проекта оценивается клиникой более чем в 3,5 млн евро. ●

[www.kerckhoff-klinik.de](http://www.kerckhoff-klinik.de)



проф. Георг Бахманн  
(руководитель отделения радиологии)

# Год успешного лечения онкологических заболеваний в Центре ионной терапии в Марбурге

## В центре внимания — высокоинновационное лечение раковых опухолей

Инновационное лечение пациентов с раковыми заболеваниями. С октября 2015 года в Центре ионной терапии в Марбурге (MIT) проводится лечение пациентов с онкологическими заболеваниями посредством корпускулярного излучения. Высокоэффективная лучевая терапия протонами и ионами углерода расширяет возможности лечения, а также медицинских исследований и предлагает пациентам с раковыми опухолями, сложно поддающихся лечению, новейшие терапевтические возможности. Центр ионной терапии в Марбурге является одним из трех медицинских центров в Европе, где предлагается самая современная форма лучевой терапии. Ранее здесь проходили лечение около 170 пациентов с опухолями головного мозга,

головы и шеи, саркомами, раком предстательной и поджелудочной желез. В числе пациентов были и дети. С ноября 2016 года стало возможным проведение терапии в условиях наркоза у новорожденных и младенцев. Таким образом, Центру ионной терапии удалось достичь поставленных на ближайший год целей и даже перевыполнить их.

### Преимущества лучевой терапии заряженными частицами

Лучевая терапия заряженными частицами позволяет эффективно обрабатывать труднодоступные или высокорезистентные опухоли. При этом большой ускоритель разгоняет ионы водорода и углерода до скорости, величина которой составляет до 75% скорости света, а пучок частиц фокусируется непосредственно на опухоль. Благодаря применению лучевой терапии стало возможным выведение всей необходимой для облучения радиационной дозы в ткани (опухоль) на последних миллиметрах пробега частиц (этот максимум называют брегговским пиком). Местоположение брегговского пика зависит от энергии, до которой были разогнаны частицы в ускорителе. Достигнув своего пика, уровень дозы облучения снижается практически до нуля. Во входном канале доза облучения составляет лишь около пятой части максимальной дозы брегговского пика и, таким образом, она значительно ниже, нежели при обычном облучении. «Высокая точность и однородность пучка протонов и ионов углерода позволяют применять эффективные с терапевтической точки зрения дозы облучения при весьма сложных, до настоящего времени едва ли поддающихся лечению опухолях. В то же время появилась возможность не затрагивать соседние здоровые ткани. Это увеличивает шансы на выздоровление и снижает риск возникновения вызванных лечением сопутствующих явлений, в частности длительных побочных действий», — поясняет директор Клиники лучевой терапии при Университетской клинике Гиссена и Марбурга профессор, доктор медицины Рита Энгенхарт-Кабиллик.

### Доклинические и клинические исследования

Наряду с клиническим обслуживанием в рамках научных исследований было проанализировано, какие группы пациентов получают наибольший эффект



от применения лучевой терапии заряженными частицами (протонами и ионами углерода). Изучение механизмов воздействия терапии на опухоли и оптимизация лечения станут одной из важнейших задач на ближайшие несколько лет.

«Быстрый перенос результатов этих исследований в клиническую практику, несомненно, пойдет нашим пациентам на пользу, поскольку позволит в кратчайшие сроки продолжить совершенствование этого высокоинновационного метода лечения и предоставит пациентам разнообразие терапевтических возможностей», — говорит профессор Энгенхарт-Кабиллик, директор Клиники лучевой терапии и радиоонкологии при Университетской клинике «Гиссен и Марбург» и Центре ионной терапии.

Особенно важным фактором является тесное соединение применимых в клинических условиях трансляционных и фундаментальных исследований в области клеточной и молекулярной биологии, а также постоянное развитие и совершенствование физико-технической составляющей технологии.

### **Междисциплинарная опухолевая терапия**

Преимущество ионной терапии как метода лечения некоторых видов опухолей уже доказано. В настоящее время проводятся исследования по поводу других показаний: возможно ли в этих случаях добиться большего соответствия и эффективности? Так, в настоящее время в рамках совместных клинических исследований Центров ионной терапии в Гейдельберге и Марбурге проводятся исследования значения лучевой терапии заряженными частицами при лечении 17 различных видов опухолей и их локализаций. Были созданы новые структуры, такие как Междисциплинарный центр лечения саркомы под руководством профессора, доктора медицины господина Падберга — директора Клиники общей, висцеральной, торакальной, трансплантационной и детской хирургии «Гиссен».

Наряду с имеющимся спектром заболеваний взрослых пациентов, лечением которых занимается Центр ионной терапии в Марбурге, Междисциплинарный центр является составной частью Центра педиатрии и онкологии «Гиссен и Марбург» (РОН-Zentrum Gießen/Marburg). Он, в свою очередь представляет собой один из четырех центров детской онкологии в Германии, где пациентам

предлагается возможность применения самого современного метода лучевой терапии. В тесном сотрудничестве с профессором, доктором медицины господином Дитером Кёрхольцем (педиатрическая гематология и онкология в детской клинике Гиссена) первые юные пациенты уже смогли получить эффективное лечение. Преимущества современной протонной терапии (в частности, распределения дозы) особенно ощущаются при лечении детей, поскольку их внутренние органы находятся еще в стадии развития, в связи с чем особо чувствительны к облучению. При вышеуказанном лечении радиационная доза может быть существенно снижена, что позволяет избежать дефицита роста и развития опухолей. Благодаря объединению Центра ионной терапии в Марбурге с клиниками при Университетской клинике «Гиссен и Марбург», а также с Онкологическим центром имени Аннелизе Поль в Марбурге мы предлагаем пациентам весь спектр возможностей лечения онкологических заболеваний. Благодаря этому Университетская клиника «Гиссен и Марбург» наряду с Университетской клиникой Гейдельберга считается одним из лидеров в сегменте предоставления комплексной медицинской помощи пациентам, страдающим онкологическими заболеваниями. ●

*Лучевая терапия заряженными частицами позволяет эффективно обрабатывать труднодоступные или высокорезистентные опухоли.*

Контактные данные:

**Университетская клиника  
«Гиссен и Марбург» ГмбХ (UKGM)**  
Universitätsklinikum Gießen und Marburg GmbH  
Baldingerstraße  
35042 Marburg (Марбург, Германия)

Клиника лучевой терапии и радиоонкологии  
Проф. д-р Рита Энгенхарт-Кабиллик,  
директор Клиники лучевой терапии и  
радиоонкологии  
Телефон: +49 (0)6421 58-66434  
(приемная, госпожа Михаэла Гниттка)  
Эл. почта: Rita.Engenhardt-Cabillic@uk-gm.de  
[www.ukgm.de](http://www.ukgm.de)

# Робот-ассистированная хирургия в Университетской клинике «Гиссен и Марбург» в Марбурге

## Высокие технологии в медицине — хирургическая система «da Vinci»

Вот уже на протяжении четырех лет робот-ассистированная хирургическая система позволяет выполнять в Университетской клинике в Марбурге малоинвазивные оперативные вмешательства на самом высоком уровне. Основой системы «da Vinci», состоящей из трех частей, является рабочая консоль, которая позволяет хирургу видеть операционное поле не через монитор, как это было раньше, а через трехмерную микроскопическую систему обзора. Именно она позволяет рассматривать детали, которые видеть ранее не удавалось. Такая возможность была реализована за счет камеры с высоким разрешением. Благодаря двум элементам управления на шарнирах хирург-оператор может управлять микроскопическими операционными инструментами. Также система масштабирует движения рук хирурга через консоль управления, что делает возможным выполнение самых мелких и очень точных движений. Четкое трехмерное изображение внутренних органов с десятикратным увеличением позволяет рассмотреть и сохранить самые мелкие структуры (к примеру, при удалении опухолей или пластических реконструктивных вмешательствах).

Сегодня эту современную технику используют четыре клиники, входящие в состав Университетского медицинского комплекса в Марбурге: клиника взрослой и детской урологии, клиника отоларингологии, клиника гинекологии и клиника висцеральной, торакальной и сосудистой хирургии.

На сегодняшний день во всей федеральной земле Гессен имеется лишь три такие системы. В средней и северной частях Гессена Университетская клиника Марбурга является единственным медицинским комплексом, где проводятся оперативные вмешательства с применением робот-ассистированной системы «da Vinci». ●

Контактные данные:

**Университетская клиника  
«Гиссен и Марбург» ГмбХ (UKGM)**  
Universitätsklinikum Gießen und  
Marburg GmbH  
Baldingerstraße  
35042 Marburg (Марбург, Германия)

Рабочая консоль  
робот-ассистиро-  
ванной системы  
«da Vinci»



# ВАШ МЕДИЦИНСКИЙ КОНСУЛЬТАНТ В ГЕРМАНИИ

Комплексная  
организация лечения  
и диагностики  
в ведущих клиниках  
Германии.

- подбор клиники и врачей-специалистов
- составление индивидуальной программы лечения
- сопровождение и перевод
- реабилитация на курортах
- встреча в аэропорту, трансферы
- визовая поддержка
- бронирование отелей
- организация культурной программы

## Эстетическая медицина

Kontakt: Interkon GmbH, Kaiserstrasse 56, 60329 Frankfurt am Main

[www.levitin.de](http://www.levitin.de)

email: [medical@levitin.de](mailto:medical@levitin.de)

Tel: +49(69) 25 666 828

Fax: +49(69) 25 666 812

## Терапевтический центр Ширштайн

Будучи большой интернациональной междисциплинарной командой, мы придаём большое значение обмену опытом с коллегами в нашей стране и за границей. Все терапевты имеют квалифицированное высшее образование, регулярно повышают квалификацию и говорят на многих языках.

Комплексный подход, возможен комбинированный приём у врачей, возможен приём на дому, опыт работы со всеми симптомами болезней и возрастными группами, превосходное дорогостоящее оснащение практики, 1000 квадратных метров возможностей под одной крышей.

**Физиотерапия:** физиотерапия, массаж, тренажёры

**эрготерапия:**

- эрготерапия: терапия кистей рук - при функциональных нарушениях кистей рук вследствие переломов, повреждений связок, повреждений нервов;
- неврология: апоплексия мозга, рассеянный склероз, болезнь Паркинсона;
- педиатрия: нарушения графомоторики, нарушения концентрации, нарушения восприятия, нарушения моторики;

**логопедия:** логотерапия способствует лечению, обеспечивает поддержку и уход за детьми и взрослыми,

которые имеют проблемы с коммуникацией или с приёмом пищи, напитков или глотанием;

- педиатрия: нарушения развития речи в форме фонетических, фонологических, синтаксических, морфологических, семантических и лексических нарушений;
- голосовая терапия при функциональных или органических нарушениях голоса и реабилитация голоса.

**Общие цели:**

- восстановить или улучшить утраченные способности
- достижение максимальной самостоятельности в повседневной жизни

**контакт:**

Кроне Гинеке ван Дийк

**TS Gesundheit+Entwicklung GmbH**

Хагенауэр Штр. 42

65203 Висбаден

Тел.: +49 (0)611/29721

[www.therapiezentrum-schierstein.de](http://www.therapiezentrum-schierstein.de)

Более 20 лет  
успешной  
практики в  
Висбадене

## Больница «AGAPLESION Markus» во Франкфурте



© Prof. Fuchs / Agaplesion Markus-Krankenhaus

**Профессор, доктор медицины Карл-Герман Фукс, главный врач больницы «АГАПЛЕСИОН Маркус» (AGAPLESION Markus-Krankenhaus) во Франкфурте. Клиника общей, висцеральной и торакальной хирургии. Представитель города Франкфурт-на-Майне на международном медицинском конгрессе.**

**Профессор Фукс, вы возглавляете новый Центр хирургии пищевода и желудка в больнице «АГАПЛЕСИОН Маркус». Какие преимущества для пациентов предоставляет новое учреждение?**

В нашем Центре хирургии пищевода и желудка реализованы все важные на сегодняшний день и научно подтвержденные диагностические возможности; также на базе центра действуют высокоспециализированная функциональная лаборатория и Институт диагностики патологий.

**Существуют ли в этой области надежные методики раннего выявления раковых клеток?**

Мы сформировали команду специалистов, в течение десятилетий работающих с заболеваниями пищевода и желудка, — в частности, экспертов, имеющих опыт выполнения свыше 200 операций на пищеводе в год.

**Специализация вашего Центра связана с синергетическими эффектами для пациентов?**

Высокодифференцированный анализ патологических изменений и выявление рака пищевода осуществляются с использованием современных методов эндоскопии, ультразвуковой диагностики, гистологии и радиологии. ●

### Клиника им. доктора Баумштарка (Klinik Dr. Baumstark) в Бад-Хомбурге

Клиника им. доктора Баумштарка предлагает идеальные условия для максимально эффективного отдыха и выздоровления пациентов. Используя комплекс реабилитационных и последующих лечебно-оздоровительных мероприятий, клиника им. доктора Баумштарка оказывает помощь пациентам после хирургических вмешательств на бедренных, коленных, плечевых суставах, а также после операций на позвоночнике или опорно-двигательном аппарате в целом. Таким образом, клиника специализируется в области ортопедии и терапии. Помимо широкого перечня реабилитационных лечебно-оздоровительных мероприятий пациенты могут также пройти профилактические медицинские обследования или полный курс санаторного лечения. Спектр услуг медицинских подразделений клиники охватывает диапазон от диагностики до лечения; клиника оборудована новейшей медицинской техникой. Клиника постоянно подтверждает высокое качество своих услуг в ходе регулярных сертификаций. Палаты, зоны ожидания, столовая и кафе оборудованы современно и уютно, что позволяет нашим пациентам чувствовать себя постояльцами фешенебельного отеля и наслаждаться комфортом высочайшего уровня.

Клиника им. доктора Баумштарка (Klinik Dr. Baumstark)  
Viktoriaweg 18  
61350 Bad Homburg (Бад-Хомбург, Германия)  
Тел.: +49 (0)6172 4070  
info@klinik-dr-baumstark.de  
[www.klinik-dr-baumstark.de](http://www.klinik-dr-baumstark.de)





*«Бывают моменты, когда чувствуешь,  
что нашёл место, которое и не искал».*

Клиника доктора Баумштарка ставит перед собой цель стать первым адресом в регионе для пациентов, перенёсших серьёзные хирургические вмешательства в области ортопедии и травматологии, а также для пациентов после нейрохирургических операций на позвоночнике, и предоставлять в регионе Рейн-Майн самое качественное квалифицированное послеоперационное лечение, включающее диагностику, неотложное стационарное лечение и реабилитацию.



# Коленные суставы, индивидуальные

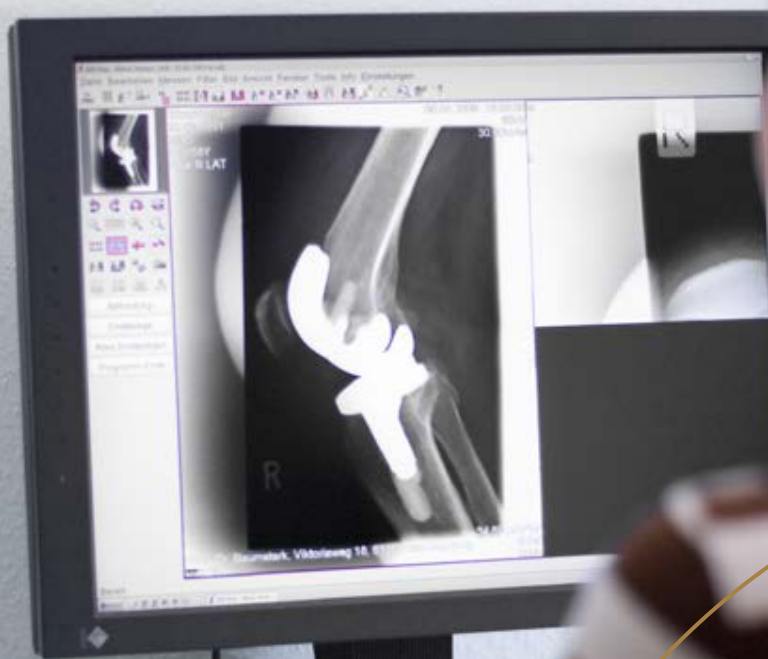
Благодаря суставам тело человека обладает исключительной пластичностью. Обычно мы воспринимаем слаженную совместную работу суставов, мышц, сухожилий и связок как должное и начинаем задумываться об этом только в случае ограничения нашей подвижности.

Зачастую пациентам, страдающим заболеваниями, связанными с ограничением подвижности, можно помочь за счет операции по замене сустава. Врачи клиники ортопедии и травматологии на базе больницы «Франкфурт Хёхст» (**Klinikum Frankfurt Höchst**) имеют значительный опыт в области современного эндопротезирования. Наряду со стандартными моделями высококачественных частичных и полных протезов коленного сустава, пациенты могут заказать изготовление протеза по индивидуальным параметрам. На сегодняшний день изготовление коленных протезов на заказ уже широко распространено. Индивидуальный протез представляет собой высокотехнологичное изделие, рекомендованное к применению в случаях определенных видов артроза или особенностей анатомического строения. Также установка индивидуального протеза имеет место в условиях, в которых стандартный протез не обеспечивает необходимой точности пригонки и желаемого результата. Ортопедическое отделение клиники предлагает также модифицированные протезы тазобедренного сустава, имплантация которых сопровождается гораздо меньшими повреждениями прилегающих тканей по сравнению с таковыми при установке стандартных протезов.

Преимущества: незначительная кровопотеря в ходе операции, без повреждения мышц, без установки дренажа, что ускоряет и упрощает мобилизацию пациента.

Аналогичные услуги оказывает **Университетская клиника Майнца**. Ее специалисты с недавнего времени начали применять новый метод, позволяющий вернуть пациентам, страдающим артрозом, надлежащее качество жизни. Центр ортопедии и травматологии (ЦОТ) на базе Университетской клиники занимается индивидуальной подгонкой коленных имплантатов в соответствии с анатомическими особенностями пациента. Традиционная операция по замене коленного сустава зачастую предусматривает необходимость удаления значительного участка здоровой костной ткани верхней или нижней части бедра. Новая передовая технология позволяет в максимальном объеме сохранить собственные ткани пациента.

Операции с использованием инновационных методик выполняют также и в недавно открывшемся **Кардиологическом центре на базе университетской Университетской клиники в Майнце**. Недавно специалисты центра впервые провели опера-



## протезы и современная кардиология

цию по реконструкции трехстворчатого клапана сердца с помощью катетера. Это была первая из двух подобных операций, выполненных в мире. Трехстворчатый клапан является одним из четырех клапанов человеческого сердца; порок этого клапана встречается реже, чем соответствующая недостаточность любого из трех оставшихся. Однако проведение хирургических вмешательств на нем является более сложным с технической точки зрения. Успешное выполнение этой минимально инвазивной процедуры по восстановлению функций сердечного клапана в кардиологическом центре в Майнце свидетельствует о соответствии высоким техническим стандартам и инновационной открытости центра.

Инновационные технологии в лечении заболеваний сердца активно применяются также в **Кардиологическом центре «Бетания» (Cardioangiologische Centrum Bethanien (CCB)) на базе больницы «АГАПЛЕСИОН Маркус» во Франкфурте**. Коронарная болезнь сердца является самой частой причиной смерти по всему миру. На сегодняшний день современные методы лечения позволили добиться значительного снижения уровня смертности. Решающим фактором диагностики коронарной болезни сердца является качественная визуализация коронарных артерий. С 2014 года в Кардиологическом центре «Бетания» для этой цели применяется разработанный в сотрудничестве с фирмой Siemens инновационный кардиологический компьютерный томограф. Новое устройство позволяет значительно снизить лучевую нагрузку на пациента, которая в устройствах предыдущих моделей может составлять довольно значительную величину, и обеспечивает оптимальную визуализацию артерий. Прежде таких результатов можно было добиться только посредством инвазивной коронаро-артериографии.

### **Запретная тема: гипоспадия**

Одной из последних табуированных тем современной медицины занимается Центр гипоспадии в Рейн-Майнском регионе, действующий на базе **клиники «Эмма» в Зелигенштадте (Emma Klinik in Seligenstadt)**. Гипоспадия представляет собой мало изученную аномалию развития мочеиспускательного канала у новорожденных мужского пола,

при которой наружное отверстие мочеиспускательного канала располагается не на верхушке полового члена, а на его нижней поверхности. Эта врожденная аномалия развития встречается у каждого 150-го новорожденного мужского пола и раньше не оперировалась вообще или оперировалась с опозданием. Центр гипоспадии в Рейн-Майнском регионе проводит 950 хирургических вмешательств в год и является ведущим профильным центром в Германии. Центр возглавляет профессор (Каирский университет), доктор медицины Ахмед Т. Хадиди — один из самых востребованных специалистов в области гипоспадии во всем мире. География пациентов этого врача не ограничивается только Германией — больные приезжают к нему со всех уголков мира. Инновационные малоинвазивные методики, применяемые ведущим врачом отделения детской хирургии, исключают необходи-

мость фиксировать младенцев и детей младшего возраста на кровати на срок до 12 дней после перенесенного хирургического вмешательства. Уже через несколько часов после операции они могут вставать, а через несколько дней их выписывают из стационара клиники. ●

*Центр гипоспадии в Рейн-Майнском регионе проводит 950 хирургических вмешательств в год и является ведущим профильным центром в Германии*

Больница «Франкфурт Хёхст»  
(Klinikum Frankfurt Höchst)  
[www.klinikumfrankfurt.de](http://www.klinikumfrankfurt.de)

Клиника при университете им. Иоганна Гутенберга в Майнце (Universitätsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz)  
[www.unimedizin-mainz.de](http://www.unimedizin-mainz.de)

Кардиологический центр «Бетания»  
(CCB, Cardioangiologisches Centrum Bethanien)  
[www.ccb.de](http://www.ccb.de)

Клиника оперативной медицины «Эмма»  
(Emma Klinik für operative Medizin GmbH & Co. KG)  
[www.emma-klinik.de](http://www.emma-klinik.de)

## Клиника «Сана» в Оффенбахе

Высочайший уровень медицинского обслуживания в соответствии с международными стандартами



Профессор, доктор медицины Норберт Риллингер МБА с 1999 года является главным врачом и возглавляет Центральный институт диагностической и интервенционной радиологии и нуклеарной медицины на базе клиники «Сана». С 2005 года занимает должность врачебного директора.

**Оффенбах является важной частью Рейн-Майнского региона, а также неотъемлемым элементом сектора здравоохранения. Какими особенностями характеризуется в связи с этим клиника «Сана» как учреждение, предоставляющее медицинские услуги населению?**

Клиника «Сана» в Оффенбахе — учреждение, обеспечивающее высочайший уровень медицинского обслуживания. Высокие стандарты предоставляемых услуг, предусматривающие использование самого современного технического оборудования, задействование авторитетных и опытных медицинских специалистов, а также компетентный, ориентированный на нужды пациента уход, — все это привлекает большое количество пациентов, обращающихся в клинику за плановыми диагностическими или терапевтическими услугами.

Мы являемся одной из самых крупных больниц Рейн-Майнского региона и как учреждение, обеспечивающее высочайший уровень медицинского

обслуживания, предоставляем нашим пациентам соответствующее качество услуг во всех 18 специализированных отделениях как при плановых обращениях, так и в случаях экстренного поступления пациента. Ежегодно через отделение неотложной медицинской помощи в нашу клинику поступает свыше 62 тыс. пациентов, что является самым большим показателем в регионе. Конечно, не последнюю роль при формировании этих цифр играет тот факт, что Оффенбах выгодно вовлечен в высококоразвитую инфраструктуру Рейн-Майнского региона, имеет сообщение с аэропортом, располагает широкими возможностями организации культурного отдыха и досуга. Кроме того, город расположен недалеко от живописных горных массивов Таунус и Шпессарт.

**В чем вы видите преимущества клиники «Сана» в Оффенбахе для пациентов из других стран?**

Мы являемся академической клиникой и предлагаем медицинское обслуживание и уход на высшем уровне. Высокие стандарты качества подтверждены многочисленными сертификатами и наградами. В течение трех последних лет клиника «Сана» в Оффенбахе стабильно входит в число 50 самых успешных медицинских учреждений Германии. Такое положение вещей позволяет нам делать долговременные инвестиции в высокотехнологичное оборудование, а также постоянно расширять и совершенствовать спектр предлагаемых нами услуг. Дополнительным преимуществом, несомненно имеющим положительные последствия для наших пациентов, является также возможность обмена опытом и взаимодействия экспертов в рамках Sana Kliniken AG. Нацеленность нашей клиники в Оффенбахе на иностранных клиентов находит свое отражение в царящей в ней атмосфере открытости и толерантности.

### Клиника «Сана» в Оффенбахе

- Клиника максимального уровня медицинского обеспечения, рассчитанная на 930 койко-мест в 18 специализированных отделениях.
- Около 400 врачей, 900 единиц младшего и среднего медперсонала.
- Качество на самом высоком уровне: клиника имеет сертификат Din En ISO 9001:2008, а также 11 других сертификатов по различным специализациям.
- Свыше 37 500 пациентов стационара и ок. 62 000 тыс. экстренных пациентов, поступивших через отделение неотложной медицинской помощи в 2015 году.
- С 2013 года — спонсор клиник «Сана» (Sana Kliniken AG) и, соответственно, член одной из крупнейших групп медицинских учреждений стационарного типа в Германии.

[www.klinikum-offenbach.de](http://www.klinikum-offenbach.de) и [www.sana.de](http://www.sana.de)

Наш коллектив состоит из представителей различных культурных традиций, наши сотрудники владеют иностранными языками и знакомы с основными социокультурными особенностями различных этнических групп, что также является немаловажным фактором для обеспечения оптимального медицинского обслуживания.

#### **Что на сегодняшний день является приоритетом клиники с медицинской точки зрения?**

На сегодняшний день мы располагаем неоценимым опытом и знаниями в области онкологии. Наши многочисленные специализированные подразделения напряженно и высоко профессионально работают в режиме междисциплинарного взаимодействия. Работа с акцентом на минимально инвазивные методики лечения ведется в нашем экспертном центре висцеральной медицины, центре лечения кишечных заболеваний, онкологическом центре лечения маммологических и гинекологических заболеваний, а также в центре лечения сосудистых заболеваний. В нашем центре для лечения пациентов с тяжелыми ожогами — одном из крупнейших центров подобного профиля на

территории Германии — осуществляется продолжительное лечение как пациентов в острой фазе, так и пациентов, обратившихся по поводу пластической коррекции ожоговых рубцов. Наша клиника бариатрической и метаболической хирургии принадлежит к числу признанных мировых экспертных центров в этой области. Также на базе нашей клиники функционируют центр лечения диабета и центр лечения заболеваний почек, включающий в свой состав высококлассное отделение диализа. Наш межрегиональный травматологический центр оказывает квалифицированную медицинскую помощь с использованием самых современных хирургических техник больным с тяжелыми травмами — как в острой фазе, так и на последующих стадиях развития болезни. Мы накопили неоценимый опыт в области эндопротезирования бедренных и коленных суставов, а также успешно освоили операции по замене протезов. Предметом нашей особой гордости является наш перинатальный центр (— высоко специализированный центр для самых юных пациентов) — и в частности — наши достижения в области выхаживания недоношенных детей. ●

## Специалисты Вашего здоровья!



Клиника «Сана»  
в Оффенбахе

В нашем современном новом здании клиники с новейшей медицинской техникой и собственной вертолётной площадкой 2300 сотрудников в 18 специализированных клиниках, институтах и отделениях обеспечивают высококачественную медицину максимального обеспечения с интернациональной репутацией. Наши специалисты считаются лучшими в своих областях. Наш заботливый медперсонал и светлые и приветливые отделения гарантируют нашим пациентам идеальную среду для быстрого выздоровления.

Центральное расположение клиники в Германии рядом с интернациональным аэропортом Франкфурт Рейн-Майн обеспечивает людям со всего мира, кто ищет возможности лечения, удобное и надежное пребывание при оптимальных медицинских условиях. Добро пожаловать!

Для дальнейшей информации, пожалуйста, контактируйте: г-жу Сару Портеле  
Отдел работы с пациентами / Тел. +49 69 8405 9762 | E-Mail Sarah.Portele@Sana.de

[www.klinikum-offenbach.de](http://www.klinikum-offenbach.de)





## Топ-адреса по медицине в регионе Рейн-Майн:

**Университетская клиника Франкфурта**  
(Universitätsklinikum Frankfurt)  
Theodor-Stern-Kai 7  
60590 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 63 01 0  
info@kgu.de  
[www.kgu.de](http://www.kgu.de)

**Клиника «Сана» в Оффенбахе**  
(Sana Klinikum Offenbach)  
Starkenburgring 66  
63069 Offenbach  
(Оффенбах, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 8405-0  
info@klinikum-offenbach.de  
[www.klinikum-offenbach.de](http://www.klinikum-offenbach.de)

**Немецкая диагностическая клиника «Хелиос» в Висбадене** (DKD Helios Wiesbaden)  
Aukammallee 33  
65191 Wiesbaden  
(Висбаден, Германия)  
Тел.: +49 (0)611 5770  
info@helios-kliniken.de  
[www.helios-kliniken.de](http://www.helios-kliniken.de)

**Диагностический центр CODE** — Center of Diagnostic Excellence  
Goetheplatz 9–11  
60313 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 928 81 50  
info@code-frankfurt.de  
[www.code-frankfurt.de](http://www.code-frankfurt.de)

**Клиника «Керкхофф»**  
(Kerckhoff-Klinik)  
Benekestraße 2-8  
61231 Bad Nauheim  
(Бад-Наухайм, Германия)  
Тел.: +49 (0)6032 996 0  
info@kerckhoff-klinik.de  
[www.kerckhoff-klinik.de](http://www.kerckhoff-klinik.de)

**Травматологическая клиника во Франкфурте-на-Майне**  
(BG Unfallklinik  
Frankfurt am Main gGmbH)  
Friedberger Landstraße 430  
60389 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 475 0  
info@bgu-frankfurt.de  
[www.bgu-frankfurt.de](http://www.bgu-frankfurt.de)

**Клиника при университете им. Иоганна Гутенберга в Майнце**  
(Universitätsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz)  
Langenbeckstraße 1  
55131 Mainz  
(Майнц, Германия)  
Тел.: +49 (0)6131 17 0  
pr@unimedizin-mainz.de  
[www.unimedizin-mainz.de](http://www.unimedizin-mainz.de)

**Университетская клиника в Гисене и Марбурге**  
(Universitätsklinikum Gießen und Marburg)  
Отделение в Марбурге  
Baldingerstraße 1  
35043 Marburg  
(Марбург, Германия)  
Тел.: +49 (0)6421 5860  
gf@uk-gm.de  
[www.ukgm.de](http://www.ukgm.de)

Отделение в Гисене  
Rudolf-Buchheim-Straße 8  
35392 Gießen  
(Гисен, Германия)  
Тел.: +49 (0)641 9856 0  
kgf.gi@uk-gm.de  
[www.ukgm.de](http://www.ukgm.de)

**Больница «Франкфурт Хёхст»**  
(Klinikum Frankfurt Höchst)  
Gotenstraße 6–8  
65929 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 3106 0  
info@klinikumfrankfurt.de  
[www.klinikumfrankfurt.de](http://www.klinikumfrankfurt.de)

**Кардиологический центр «Бетания»**  
(CCB, Cardioangiologisches Centrum Bethanien)  
Больница «АГАПЛЕСИОН Маркус» (AGAPLESION Bethanien Krankenhaus)  
Im Prüfling 23  
60389 Frankfurt am Main  
(Франкфурт-на-Майне, Германия)  
Тел.: +49 (0)69 945028 0  
info@ccb.de  
[www.ccb.de](http://www.ccb.de)

**Клиника оперативной медицины «Эмма»**  
(Emma Klinik für operative Medizin GmbH & Co. KG)  
Frankfurter Straße 51  
63500 Seligenstadt  
(Зелигенштадт, Германия)  
Тел.: +49 (0)6182 960 0  
info@emma-klinik.de  
[www.emma-klinik.de](http://www.emma-klinik.de)

**Центр организации медицинского обслуживания для иностранных граждан**  
(MSI Medical Service International GmbH)  
Louisenstraße 59  
61348 Bad Homburg  
(Бад-Хомбург, Германия)  
Тел.: +49 (0)6172 171268  
info@msi-med.de  
[www.msi-med.de](http://www.msi-med.de)



## Фрезениус – Передовая забота о здоровье

**Фрезениус - это действующий по всему миру медицинский концерн с продуктами и услугами для диализа, больницы и амбулаторный уход за пациентами. Имея свыше 220 000 сотрудников в более чем 100 странах и с годовым оборотом в более 25 млрд. евро, Фрезениус является одним из ведущих во всем мире предприятий в секторе здоровья. Центр концерна Фрезениус находится в гессенском г. Бад Хомбурге недалеко от Франкфурта-на-Майне.**

К группе Фрезениус относятся четыре самостоятельных предприятия, которые являются ведущими предприятиями на рынке в сфере развития сектора здоровья. Fresenius Medical Care – это лидер во всем мире по лечению хронической почечной недостаточности. Fresenius Helios – это самая крупная группа клиник в Германии. Fresenius Kabi предлагает жизненно необходимые медикаменты, медицинские продукты и услуги для критически и хронически больных. Fresenius Vamed специализируется на проект-менеджменте для медицинских учреждений.

Важные центры разработок Фрезениус находятся в Европе, США и Индии. Fresenius Kabi в Германии в гессенском г. Фридберге имеет в штате более 600 сотрудников и является современным предприятием по производству инфузионных

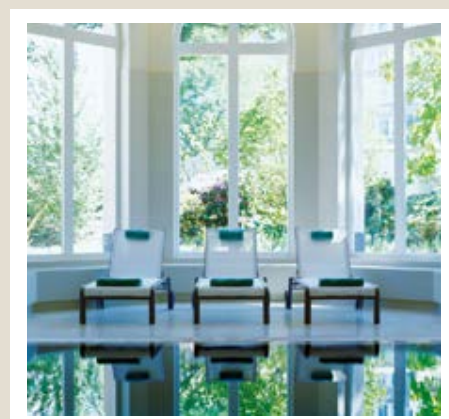
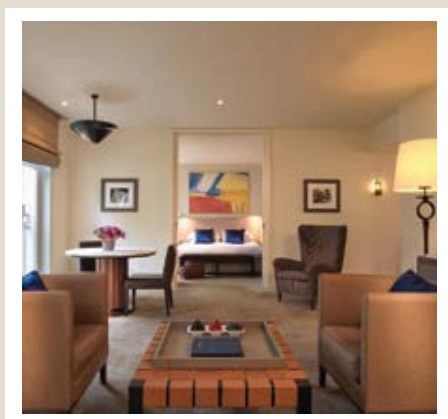
растворов. Отсюда предприятие поставляет фармацевтическую продукцию для оптовой продажи, аптекам и больницам по всему миру. В Ст. Вендель, земля Заарланд, Fresenius Medical Care разрабатывает и производит диализаторы и системы для перитонеального диализа. Производство в Швайнфурте – это наше самое крупное место разработки и производства аппаратов для диализа и других медицинских аппаратов. NephroCare, как дочернее предприятие Fresenius Medical Care, предлагает услуги в центрах для диализа для пациентов с хронической почечной недостаточностью в более чем 30 странах в Европе, на Ближнем Востоке, Африке и Латинской Америке, в Германии в более чем 40 пунктах.

«Передовая забота о здоровье» формулирует наши требования к будущему: всё более лучшая медицина для всё большего количества людей. ●

**Фрезениус**  
(Fresenius SE & Co. KGaA)  
Эльзе-Крёнер-Штрассе 1  
61352 Бад Хомбург  
тел.: +49 (0)6172 608-0  
факс +49 (0)6172 608-2294  
pr-fre@fresenius.com  
[www.fresenius.com](http://www.fresenius.com)



## ВАШ ЛИЧНЫЙ РАЙ В СЕРДЦЕ ФРАНКФУРТА



Здесь гармонично сочетается шарм старины с духом современности. Прямо как в самом Франкфурте. Некогда влиятельный дом известной семьи приобрел три новых крыла, которые были отстроены вокруг бережно восстановленной виллы Spreyer. Все наши 163 номера, включая 36 люксов, впечатляют **современным элегантным стилем, переплетенным с духом старины.**

Отель Villa Kennedy расположен в нетипичном для городских отелей месте: он утопает в роскошных садах, **позволяя посетителям скрыться от будничной суеты** – рай внутри Франкфурта, с собственным садом во внутреннем дворике. ОТЕЛЬ находится всего в 10 минутах езды от Международного Аэропорта Франкфурта. Музеи, галереи и монументы – все это вы найдете, стоит вам только выйти за пределы отеля. Также в нескольких шагах от отеля вы обнаружите оживленные рестораны и лучшие бутики.

Отель предлагает персонализированный сервис, а также тепло и уют настоящей виллы. **Надежность, конфиденциальность и предвосхищение пожеланий** – основные принципы сервиса в Villa Kennedy. Гости, останавливающиеся у нас, например, в нашем семейном люксе или в одном из наших просторных смежных номеров, смогут насладиться невиданным уровнем комфорта и уединенности.

Мы рады детям любого возраста. Наша семейная программа R Forte обеспечивает **нашим маленьким гостям** такую же заботу и внимание, как и взрослым. Их ждут сюрпризы, специальное меню, возможность вдоволь поплескаться в бассейне, уникальные программы и маршруты по городу и многое другое.

**Воспользуйтесь возможностью получить лучшее медицинское обслуживание в Германии, а также пройти курс восстановления и релаксации.  
Забронируйте вашу оздоровительную поездку во Франкфурт с Villa Kennedy, а Rocco Forte hotel.**

**Для получения дополнительной информации свяжитесь с нами:**

**Villa Kennedy – Отдел Бронирования Тел.: +49 (0)69 717 121 430**

**Email: [reservations.villakennedy@roccofortehotels.com](mailto:reservations.villakennedy@roccofortehotels.com)**

## Медицинские и фармацевтические мероприятия

Город Франкфурт-на-Майне является сердцем Рейн-Майнского региона и центром мировой медицины и фармакологии. Город принимает у себя многочисленные деловые мероприятия и конгрессы, в том числе и престижнейшие мировые ивенты медицинской и фармакологической сферы.

К таковым, среди прочих, можно отнести:

- **25-й ежегодный конгресс Европейской ассоциации эндоскопических хирургов (EAES)** (14–17 июня 2017 года);
- **46-е ежегодное заседание членов Международного общества экспериментальной гематологии** (24–27 августа 2017 года);
- **8-й симпозиум Немецкого общества исследований свертываемости крови во Франкфурте** (1–2 сентября 2017 года);
- **33-е ежегодное заседание членов Немецкого общества сосудистой хирургии** (27–30 сентября 2017 года);
- **29-й ежегодный конгресс Немецкого общества гериатрии** (28–30 сентября 2017 года);
- **Международная специализированная выставка фармацевтической промышленности CPhI Worldwide** (24–27 октября 2017 года);
- **Весенний съезд DPV 2018 – Немецкое общество психоаналитики** 1–3 марта 2018
- **Национальный симпозиум по остеологии, Франкфурт** 10–21 апреля 2018
- **Международный конгресс и специализированная выставка Achema** (11–15 июня 2018 года).

Ежегодно во Франкфурте проходит до 70 000 различных мероприятий в формате конгрессов и заседаний в самых различных отраслях, для участия в которых город посещают свыше 4 млн человек. Мероприятия принимают удобно расположенные в самых престижных районах города выставочно-коммерческие площади (например, конгресс-центр или бизнес-холл Кар Еурога), оборудованные всем необходимым для мероприятий подобного рода и уровня. Свои услуги участникам гостеприимно готовы предложить многочисленные гостиницы самых различных категорий, удобно расположенные недалеко от мест проведения мероприятий.

кар  
europa



# Бад-Наухайм – город здоровья

**Традиции, опыт, исследования — именно эти три основных направления способствовали становлению города Бад-Наухайм в качестве важного центра локализации медицинских услуг.**

Когда-то здесь останавливалась европейская знать. На отдых и лечение приезжали коронованные особы (такие как австрийская императрица Елизавета, германская императрица Августа Виктория и русская императрица Александра Федоровна), политики, представители интеллигенции и другие знаменитости. В те времена далеко за пределами Европы среди врачей и пациентов ходили слухи о том, что купание в водах лечебных минеральных источников, содержащих соли и углекислоту, возвращает людям, страдающим, к примеру, заболеваниями сердца, силы и здоровье.

В наши дни Бад-Наухайм также имеет безукоризненную репутацию специализированного центра для лечения пациентов с заболеваниями сердечно-сосудистой системы. В клиниках международного значения заботятся о благополучии своих гостей. Город является важным научным центром региона, поэтому центральное место в нем занимает Институт исследований сердца и легких Общества Макса Планка, который напрямую связан с кампусом «Керкхофф», включающим в себя наряду с клиникой «Керкхофф» также клинику лечения диабета при Медицинском центре Веттерау, центр сосудистых заболеваний имени Харви и Центр реабилитации «Керкхофф». Единственный в своем роде и представленный в этой уникальной форме в Германии Центр лечения заболеваний сердечно-сосудистой системы дает возможность качественного лечения пациентов с совершенно разными клиническими картинками, связанными между собой. Это тесное, в том числе и с территориальной точки зрения, сотрудничество клиник способствует оптимальному обслуживанию пациентов, удобному перемещению из одной клиники в другую, быстрой постановке диагнозов и слаженной совместной работе уз-

ких специалистов. Высокий профессионализм медицинского персонала и атмосфера курортного городка высоко ценятся и среди всемирно известных спортсменов. Многие профессиональные спортсмены, такие как гуру настольного тенниса Тимо Болл или гонщик Формулы 1 Нико Розберг, пользуются высококласными услугами спортивной клиники в Бад-Наухайме. Во время Чемпионата мира по футболу в 2006 году национальная команда Саудовской Аравии выбрала Бад-Наухайм местом своего проживания (через полвека после того, как король Ибн-Сауд в течение четырех недель вместе со своей свитой из 70 человек приезжал сюда на лечение). Таким образом, Бад-Наухайм является курортом международного масштаба, который пользуется огромной популярностью во всем мире.

Клиника «MEDIAN Ам Кайзерберг» и клиника «MEDIAN Ам Зюдпарк» представляют собой современные медицинские центры, специализирующиеся преимущественно на лечении ортопедических заболеваний. Для еще более комфортного пребывания особо взыскательных пациентов в клинике было разработано эксклюзивное предложение в виде пакета услуг премиум-класса «MEDIAN premium». Отличительной чертой является особая атмосфера отеля первого класса в сочетании с высококласным медицинским обслуживанием, ори-

**Фонтанный комплекс Шпрудельхоф в Бад-Наухайме является самым крупным закрытым ансамблем в Европе, построенным в стиле модерн**



ентированным на новшества реабилитации. В клинике «Курпарк» планы лечения составляются индивидуально для каждого пациента, после чего осуществляется профессиональное сопровождение последнего на протяжении всего лечения. На время реабилитации все три специализированные клиники медицинского комплекса предлагают своим пациентам самые лучшие и эксклюзивные удобства и предложения. Современная сауна и спа-ландшафты, зимний сад и зона отдыха способствуют созданию спокойной и расслабляющей атмосферы во время прохождения курса лечения. Идиллическое расположение известной «Парк-клиники» непосредственно у курортного парка Бад-Наухайма способствует скорейшему процессу выздоровления во время реабилитации или пост-госпитального пребывания. Команда медицинского и обслуживающего персонала уделяет внимание каждому. В распоряжении пациентов также находятся бассейн с прилегающим комплексом саун, кафе с видом на парк и терраса. Номера отеля, в которых размещаются пациенты, оборудованы всеми удобствами. ●

Более подробную информацию можно получить на следующих сайтах:

Клиника «Керкхофф» (Kerckhoff-Klinik)  
[www.kerckhoff-klinik.de](http://www.kerckhoff-klinik.de)

Клиника «Спортклиник» (Sportklinik)  
[www.sportklinik-badnauheim.de](http://www.sportklinik-badnauheim.de)

Клиника «MEDIAN Ам Кайзерберг» и клиника (MEDIAN Klinik am Kaiserberg und MEDIAN Klinik am Südpark)  
[www.median-kliniken.de](http://www.median-kliniken.de)

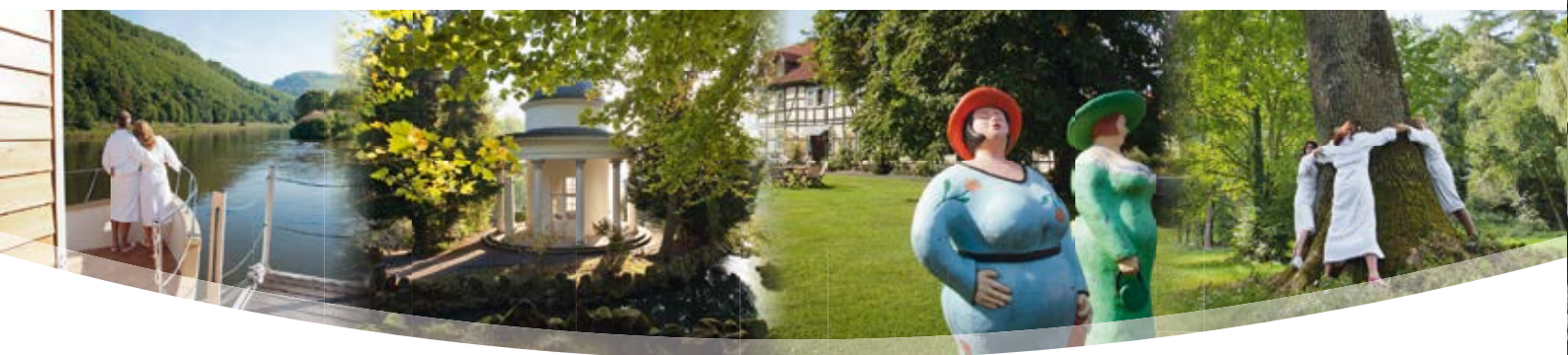
Клиника «Курпарк» (Kurpark-Klinik)  
[www.kurpark-klinik.com](http://www.kurpark-klinik.com)

Отдел городского маркетинга и туризма  
Бад-Наухайма  
(Bad Nauheim Stadtmarketing und  
Tourismus GmbH)

тел.: + 49 (0)60 32 / 92 992-0

[www.bad-nauheim.de](http://www.bad-nauheim.de)

[info@bad-nauheim.de](mailto:info@bad-nauheim.de)



# Лечебные источники и курорты в Гессене

## Познавать и наслаждаться природой

Твоя  
середина



Бад-Наухайм  
Город здоровья

**Традиции, опыт и исследования**  
Именно эти три основных направления способствовали становлению города Бад-Наухайм как важного центра локализации медицинских услуг.



Специализированные клиники, пользующиеся популярностью за рубежом, окружены парковыми зонами и архитектурными сооружениями в стиле модерн. Всего в нескольких минутах ходьбы находится центр города с разнообразными гастрономическими предложениями и возможностями для шопинга.

[www.bad-nauheim.de](http://www.bad-nauheim.de)



# Лечебные минеральные воды и курорты

**Лечебные минеральные источники и курорты Федеральной земли Гессен имеют богатые традиции.**

Еще древние римляне открыли благотворное лечебное воздействие «природных лечебных средств», таких как минеральные и рассольные воды. Целебный эффект этих процедур и привел к формированию так называемой римской культуры купания. Уже начиная с I столетия от Рождества Христова люди активно используют в лечебных целях термальные источники в Висбадене. В период расцвета курортного лечения в XIX веке Бад-Швальбах, Бад-Хомбург, Шлангенбад и Бад-Наухайм вошли в число популярнейших курортов Европы. Эти места стали летними резиденциями немецких кайзеров, русских царей, любимицы всех австрийцев императрицы Сиси, а также многих других известных людей, а в наши дни не только не потеряли своей значимости и престижа, но и значительно укрепили и расширили их. Эти зоны снова и снова подтверждают высокие стандарты качества своих услуг, а наградами для них становятся применяемые в отношении этих регионов слова «купальня» (Bad) и «лечебно-климатический курорт». 30 минеральных источников и курортов на территории земли Гессен превратились за последние десятилетия в динамично развивающиеся коммерческие предприятия. Эти курорты принимают до 9,4 млн отдыхающих в год, что составляет 27% от всего числа мест размещения туристов в регионе. Выгодное расположение, хорошее транспортное сообщение и широкое разнообразие предлагаемых оздоровительных услуг сделали курорты этого региона известными и популярными за пределами Германии. Весомым аргументом в пользу минеральных источников и курортов является оздоровление с помощью «природных лечебных

средств». Курсы лечения рассольными водами, а также водами из минеральных и термальных источников в сочетании со здоровым климатом оказывают положительное воздействие на организм, а ценные минералы и микроэлементы без химических добавок значительно способствуют его дополнительному укреплению. К числу наиболее известных лечебно-климатических курортов Рейн-Майнского региона принадлежат, в частности, Кёнигштайн и Фалькенштайн ([www.hessischer-heilbaederverband.de](http://www.hessischer-heilbaederverband.de)).

В непосредственной близости от Франкфурта-на-Майне располагаются знаменитые курортные города Висбаден, Бад-Хомбург и Бад-Наухайм. Висбаден пользуется славой специализированного курорта по лечению ортопедических и ревматических заболеваний. В городе расположено большое количество специализированных и реабилитационных клиник. Традиционный бальнеологический курорт Бад-Хомбург предоставляет посетившим его пациентам большое разнообразие курортных и реабилитационных учреждений. В курортном городе работает большое количество клиник, предлагающих своим пациентам расслабляющую атмосферу и обслуживание на самом высоком уровне. В качестве одного из примеров можно назвать Клинику им. доктора Баумштарка (Klinik Dr. Baumstark). Основу многолетних традиций практикуемого здесь курортного лечения составляют целебные источники. ●

*Весомым аргументом в пользу минеральных источников и курортов является оздоровление с помощью «природных лечебных средств».*

Сандро Ботичелли  
Идеальный портрет женщины  
(портрет Симонетты Веспуччи  
как нимфы), прил. 1480



# Минеральные источники в регионе Франкфурт-на-Майне







COUNTRY CLUB & SPA  
FRANKFURT

Расслабление и покой



Kempinski Hotel  
Frankfurt

GRAVENBRUCH

в райском уголке большого города

Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch



[reservations.frankfurt@kempinski.com](mailto:reservations.frankfurt@kempinski.com)

+49 69 389 88 744

[kempinski.com/gravenbruch](http://kempinski.com/gravenbruch)

Эстетическая медицина  
и курсы дерматологической лазеротерапии

Безупречная внешность — это не вопрос возраста



DR. ZIMMERMANN  
aesthetic institute

в отеле Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch



[www.dr-zimmermann-aesthetics.de](http://www.dr-zimmermann-aesthetics.de)

Тел. +49 6102 882 43 43



«MeridianSpa», Франкфурт

# Велнес-студии, оздоровительный отдых и термальные процедуры

Перечень идеально дополняющих друг друга медицинских услуг является прекрасной предпосылкой для эффективного активного и пассивного отдыха.

Также не будут лишними профилактическое обследование у врача, посещение бани, массаж и дополнительные медицинские услуги, на курортах часто комбинируемые с целебными водными процедурами. Сегодня у всех на устах такие понятия, как велнес и культура замедления ритма жизни. Профилактика, регенерация и различные способы получения физической и духовной энергии стоят в первых строках списка наиболее эффективных способов сохранения здоровья. Рейн-Майнский регион предлагает настоящий рай для поклонников велнеса. Вероятно, пожалуй, ни один из регионов Германии не сможет похвастаться таким обилием курортных заведений, а также отелей, где, наслаждаясь нежным массажем и воздействием расслабляющих эфирных масел, вы забудете обо всех проблемах и отвлекетесь от суеты надоевших будней. Здесь вы сможете найти все, что будет угодно вашей душе: от велнес- и фитнес-студий с разнообразными видами саун и бассейнов до изысканных спа-салонов.

Одной из крупнейших велнес- и фитнес-студий в регионе является «MeridianSpa» во Франкфурте. Площадь студии составляет около 10 000 м<sup>2</sup>. Располагается она в здании торгового центра «Skyline Plaza» в Европейском квартале, расположенном в самом центре города. 20-метровый бассейн под стеклянным куполом и терраса на крыше площадью 1 500 м<sup>2</sup> с видом на современные высотные здания — вот — далеко не все, чем может удивить своих посетителей этот роскошный центр отдыха. Здесь под одной крышей собраны фитнес-студия, велнес-студия,

спа-салон, объединенные атмосферой необычайного расслабления и безмятежности. Кроме того, в центре MeridianSpa предусмотрены услуги присмотра за детьми посетителей, а также велнес-занятия для самых маленьких.



## Бад-Хомбург

Велнес в стиле римской культуры купания имеет в регионе Висбаден богатые традиции. Всем желающим отдохнуть с поистине королевским комфортом, достойным королей, рекомендуем посетить легендарные «Термы Кайзера Фридриха». Возведенный на фундаменте древней римской паровой бани, комплекс оформлен в стиле античных терм, его залы отделаны величественными колоннами и изысканными орнаментами.

Забыв о повседневной суете, сделать паузу, чтобы набраться сил для новых свершений, приглашают своих посетителей велнес-комплексы Бад-Хомбурга, помогающие своим



© Peter Bohot/pixelio



клиентам обрести хорошее самочувствие и восстановить здоровье. Когда речь заходит о услугах такого рода, просто невозможно не упомянуть великолепную спа-студию «**Kur-Royal**», расположенную на территории термального комплекса «Термы Кайзера Фридриха». Kur-Royal Day Spa — это невероятный волшебный мир, в который вы попадаете еще на подходе к салону, заходя в чудесный курортный парк Бад-Хомбург, в котором он расположен. Изысканная архитектура с бесчисленным множеством невероятно милых деталей создает атмосферу, пробуждающую все лучшее, что есть в вашей душе. Просторные, высокие помещения, отделанные дорогим кафелем и мозаикой, создают впечатление широты и величия. Теплые тона и изысканные ароматы действуют успокаивающе и как нельзя лучше соответствуют назначению помещения. Отдельно следует упомянуть банный комплекс «**Таунусские термы**», гостеприимно приглашающий всех желающих полноценно отдохнуть с пользой для здоровья. Большой термальный комплекс включает в себя более 11 саун, одна из которых предназначена для посещения исключительно женщинами. Сауны располагаются в оригинальных финских деревянных срубках. Всех желающих поддержать себя в хорошей спортивной форме, а также окунуться в атмосферу игры и веселья приглашает бассейн «**Seedammbad**».

### Гравенбрух

В здании отеля **Kempinski Hotel Frankfurt Gravenbruch** уютно разместился клуб **Country Club & Spa** — идеальное место для уединения и отдыха, выполненное в стиле английской деревни. На площади более 2 000 м<sup>2</sup> расположен термальный комплекс, включающий в себя восемь саун, (две из которых предназначены исключительно для женщин), русскую баню, паровую баню и инфракрасную сауну. Для отдыха после посещения сауны предусмотрены комфортная зона отдыха с видом на принадлежащее отелю идиллическое живописное озеро, являющееся собственностью

отеля, солнечная двухуровневая терраса, а также уютная лужайка для лежания на берегу озера. Расслабиться в приятной обстановке можно также в уютной лаунж-зоне, центральным элементом которой является роскошный камин, отделанный натуральным камнем. Картину идеального отдыха дополняют два бассейна с подогревом воды и большое количество уютных комфортабельных процедурных кабинетов.

### Франкфурт

Отель **Rocco Forte Hotel Villa Kennedy** приглашает гостей в свою шикарную четырехуровневую спа-студию. Студия «**Villa Spa**» расположена в спокойном уединенном уголке в самом центре города. Студия окружена зелеными насаждениями, что делает ее идеальным местом для уединения и отдыха от повседневной суеты городской жизни. Команда высококвалифицированных терапевтов специализируется на эффективных и изысканных процедурах для тела и души и работает с использованием продукции и оборудования только самого высокого качества. К услугам посетителей — восемь процедурных кабинетов (один из которых — кабинет для парного обслуживания), закрытый бассейн, бассейн с водным массажем, различные виды сауны, а также залы для фитнеса, йоги и пилатеса.

Также следует упомянуть термальный комплекс **The Spa** отеля **Steigenberger Frankfurter Hof**, способный удовлетворить самые взыскательные требования приверженцев здорового образа жизни. Какую бы из процедур вы ни выбрали — посещение хамама, паровой бани или отдых в одной из саун, — ваши тело и дух заново возродятся к жизни. Кроме того, посетители мужского пола могут воспользоваться услугами мужской парикмахерской Barber Shop, а женщины — расслабиться в кресле салона под названием Speed-Beauty-Konzept, отдав себя в руки искусных визажистов, мастеров по маникюру или парикмахеров. ●

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В НОВЫЙ ОТЕЛЬ STEIGENBERGER HOTEL BAD HOMBURG

За последние полтора года были проведены полная модернизация и ремонт здания, построенного в традиционном стиле;

- Центральное расположение вблизи курортного парка;
- 174 номера и сюта с безбарьерным доступом;
- Номера с возможностью телефонного соединения;
- Система питания all day dining в лаунж-баре и ресторане интернациональной кухни;
- Богатый и разнообразный завтрак по типу «шведский стол»;
- Бесплатное пользование сауной и фитнес-зоной;
- Консьерж-сервис;
- Круглосуточный ресепшн-сервис;
- Услуги прачечной и трансфера до/из аэропорта;
- Международные телевизионные каналы.

### STEIGENBERGER HOTEL BAD HOMBURG

Kaiser-Friedrich-Promenade 69-75 · 61348 Bad Homburg  
Тел.: +49 6172 181-0 · bad-homburg@steigenberger.de



## Уют и комфорт для Вас

- Удобное месторасположение в центре города
- Безбарьерные номера с открывающимися окнами
- Бесплатный доступ в зону спа (1000м2) и спортивный зал
- Курсы йоги
- Номера и люксы с возможностью совмещенных номеров
- Услуги консьержа/ администратора 24 ч
- Прачечная
- Маршрутное такси
- Шведский стол на завтрак с большим выбором блюд интернациональной кухни для уверенного начала дня
- Российские телеканалы
- 4 ресторана, включая ресторан категории «Fine Dining»

### STEIGENBERGER FRANKFURTER HOF

Am Kaiserplatz · 60311 Frankfurt am Main · Germany / Германия  
Тел.: +49 69 215 118 · www.steigenberger.com



# Островок спокойствия и отдыха в самом сердце Франкфурта

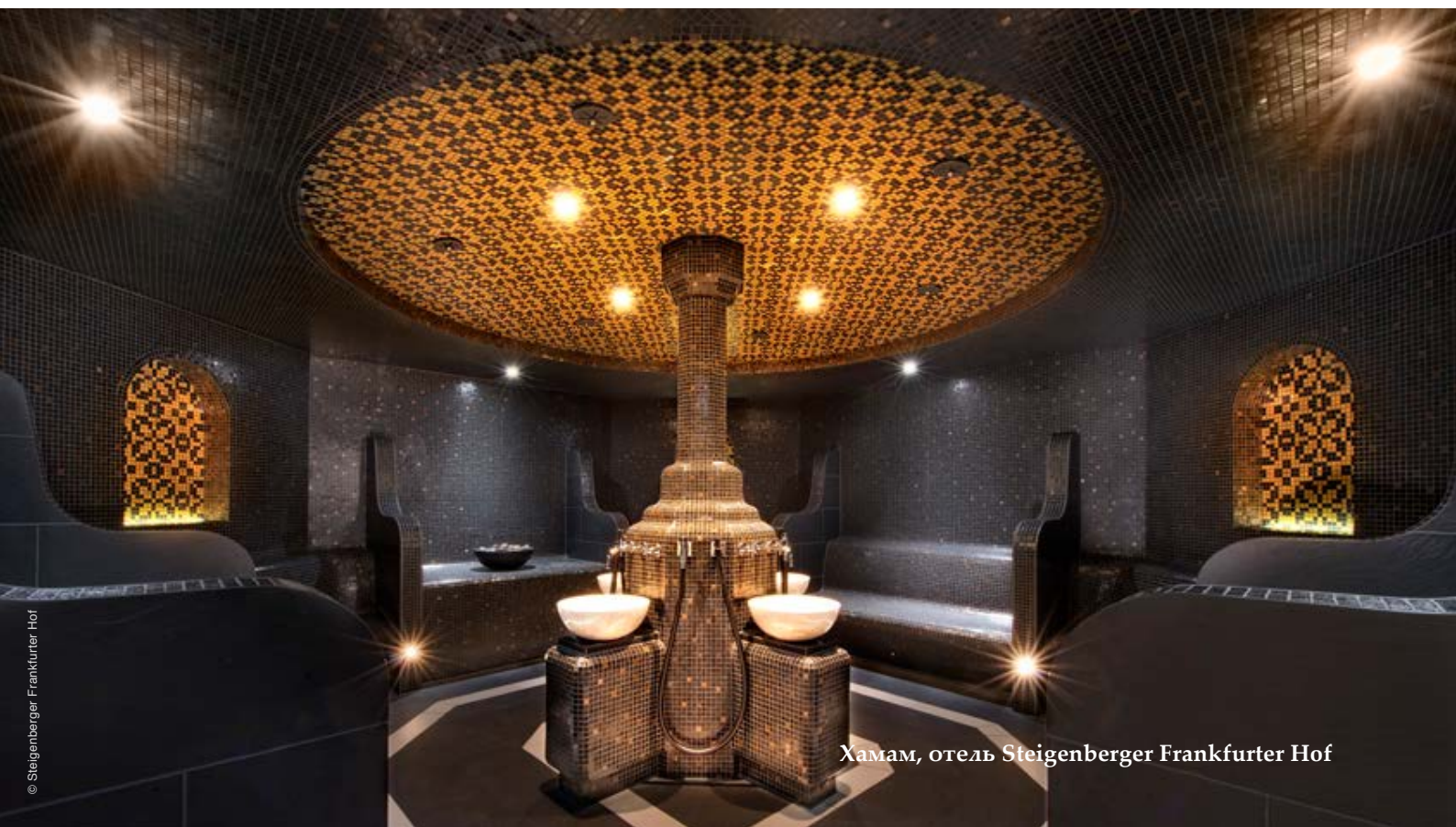
С 1876 года гости города имеют возможность остановиться в отеле Steigenberger Frankfurter Hof, расположенном в самом центре города, точнее — в старой, исторической его части. Среди знаменитых постояльцев отеля — Томас Манн и Альфред Хичкок.

Отель расположен рядом с ратушей Рёмер и церковью Святого Павла, прямо на набережной Майна. Кроме того, центральный гранд-отель располагается всего в 12 км от аэропорта.

Великолепию фасада нисколько не уступает изысканный интерьер отеля. Frankfurter Hof подарит своим гостям возможность погрузиться в уникальную атмосферу богатства и роскоши в каждом из 261 номера и 42 сьютов. Здесь, среди бесконечной суматохи огромного города, вы найдете оптимальную возможность для отдыха в одном из элегантных номеров, отделанных в классическом стиле. С любовью подобранные мебель и аксессуары придают особый лоск обстановке и способствуют высокому комфорту постояльцев. При этом номера оборудованы по последнему слову техники, а огромная ванна позволит вам получить максимум удовольствия от водных процедур. Первоклассным интерьером 5-звездочного отеля предусмотрены

кондиционер, письменный стол, сейф, открывающиеся окна, а также телевизор с плоским экраном и большим ассортиментом международных каналов. Разнообразные комбинационные возможности позволяют реализовать самые гибкие схемы заселения для оптимального удовлетворения индивидуальных пожеланий гостей отеля. Кроме того, отель готов предложить своим постояльцам заселение в номер с безбарьерным доступом.

«Предмет нашей особой гордости, — говорит директор отеля Моритц Кляйн, — составляют четыре приват-террасы, оборудованные высококачественной мебелью для лаунж-зоны, а также с обустроенными на них уютными столовыми зонами. Едва ли вы найдете другое такое место, откуда бы открывался столь эксклюзивный вид на городской пейзаж мегаполиса на Майне» Насладитесь великолепным интерьером в сочетании с высококачественным обслуживанием. Классические традиции гранд-отелей воплощены в отеле Frankfurter Hof в совре-



Хаммам, отель Steigenberger Frankfurter Hof



менной «редакции». Такой подход делает это место одним из самых завораживающих отелей во Франкфурте: с персоналом, вкладывающим в обслуживание гостей всю свою душу, с неподвластной влиянию времени атмосферой в самом сердце города. Команда во главе с директором Моритцем Кляйном знает на практике, что значит индивидуальный подход к клиенту, и впечатляет своим приятным персональным сервисом. Входящий в отельный комплекс спа-центр «THE SPA» размещается на площади в 1 000 кв. м и приглашает гостей расслабиться, получить заряд энергии и бодрости. Уникальный восстанавливающий эффект и непревзойденные ощущения подарит вам посещение турецкой бани и восточного хамама. Предложение дополняют сауна, паровая баня, мужской салон красоты, а также нейл-бар для тех, кто хочет не только отдохнуть, но и приобрести красивый и ухоженный внешний вид. Желающим скрыться от повседневной суеты и обрести гармонию души и тела отель предлагает часовое занятие йогой. Также постояльцы отеля имеют возможность бесплатно пользоваться услугами нашей велнес-зоны и фитнес-центра. Четыре ресторана, расположенные на территории отеля, позволят его гостям совершить настоящий гастрономический круиз. Завтрак по системе «шведский стол», включающий в себя лучшие блюда мировой кухни, удовлетворит самые взыскательные запросы и станет прекрасным началом дня для любого из гостей. А неподалеку, в ресторане Français, высококлассный повар Патрик Биттнер готов побаловать своих посетителей местными деликатесами в авторской интерпретации, а также блюдами из рыбы и морепродуктов. Здесь можно насладиться изысканной кухней в самом полном смысле этого слова. Высочайший уровень кулинарного искусства и качества обслуживания клиентов подтверждают звезда Мишлен и 17 баллов по системе Го-Мийо. Любимым местом встреч стал для многих ресторан OSCAR\*S — благодаря прекрасным блюдам местной кухни и непринужденной, способствующей дружескому общению атмосфере. В хорошую погоду большое количество посетителей собирает великолепная терраса ресторана Frank-

furter City. Отдельного внимания заслуживает расположенный в здании отеля ресторан Breeze by lebua, предлагающий своим посетителям блюда паназиатской высокой кухни. Изюминкой заведения является шикарный авторский бар — отличное место для завершения хорошего дня. Проводите уходящий день изысканным коктейлем или порцией лимонада собственного производства Ömer, насладитесь уникальной атмосферой гранд-отеля в самом сердце города!

Недалеко от Франкфурта находится отель Steigenberger Hotel Bad Homburg, выгодно расположенный неподалеку от центра города, рядом с одним из самых больших и живописных курортных парков Германии. Заведение предлагает полный спектр услуг, предоставляемых современными отелями высочайшего класса. 174 просторных комнаты были отремонтированы и модернизированы в 2015 году, а переоборудование всех зон общего пользования было закончено в 2016-м. Гости по достоинству оценят прекрасное транспортное сообщение и разнообразие возможностей для шопинга. Кроме того, в распоряжении постояльцев — изысканные гастрономические заведения, современный фитнес-центр с сауной, бесплатный WI-FI; также можно воспользоваться услугами трансфера до аэропорта. ●

#### **Steigenberger Frankfurter Hof**

Ам Кайзерплатц  
60311 Франкфурт-на-Майне  
Германия  
тел.:+49 (0)69 215-02  
reservations@frankfurter-hof.steigenberger.de

#### **Steigenberger Hotel Bad Homburg**

Кайзер-Фридрих-Променаде 69 – 75  
61348 Бад-Хомбург  
Германия  
тел.:+49 (0)6172 181-0  
reservations@bad-homburg.steigenberger.de



© Kuk Bad Homburg

# Лучше вид на небоскребы или терраса в парке?

**Франкфурт и Рейн-Майнский регион предлагают невероятное разнообразие отелей. Гостям действительно сложно сделать выбор:**

роскошный отель международной сети с разнообразными ресторанами и захватывающим видом на силуэт города? Или элегантный апартамент-отель с собственной мини-кухней? А может быть, лучше небольшой, но изысканный дизайнерский отель с индивидуально оформленными номерами и террасой в пышно разросшемся парке? Будь то известный гостиничный бренд или частная резиденция, отели данного региона отличаются своим особым гостеприимством.



## **Steigenberger Frankfurter Hof**

Недалеко от Франкфуртского собора, где раньше проводились церемонии коронации германских императоров, сегодня в 302 номерах и люксах, оформленных в классическом и современном стиле, проживают гости роскошного традиционного отеля, построенного в 1876 году. Многочисленные рестораны, начиная с ресторана изысканной французской кухни Français (1 звезда «Мишлен», 17 баллов Gault-Millau) и заканчивая рестораном Breeze by lebua, в котором подаются блюда национальной азиатской кухни, способны удовлетворить самые разные гастрономические предпочтения. Постояльцы отеля могут снять стресс и расслабиться в дневном спа-салоне The Spa площадью 1000 м<sup>2</sup> с хамамом и вулканической глиной, а мужчины — воспользоваться услугами элегантного брадобрея.

[www.steigenberger.com](http://www.steigenberger.com)

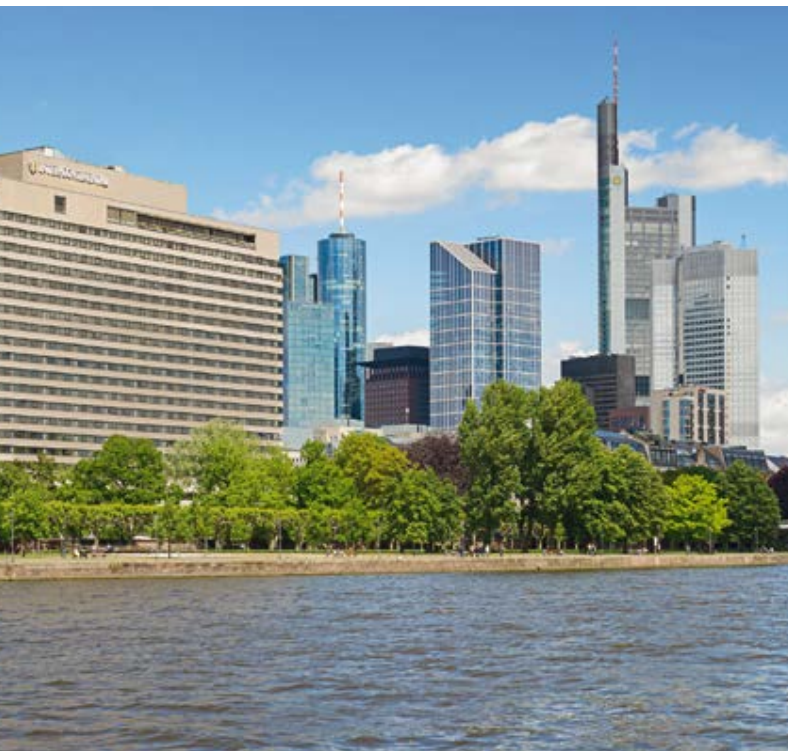
© vision photos



## Jumeirah Frankfurt

На крыше отеля Jumeirah Frankfurt, расположенного прямо в центре города, нашли свое пристанище 60 тыс. пчел, которые производят фирменный мед из нектара, собранного с цветов в ботаническом саду «Пальменгартен» и зеленого пояса города. Гости отеля могут наслаждаться свежайшим медом, который подается прямо в сотах на завтрак в ресторане Max on One, применяется в качестве ароматного медового пилинга в спа-салоне или предлагается в виде медового коктейля в лаунж-баре Ember Bar & Lounge. В этом роскошном отеле имеются более 217 стильных номеров, в том числе категории люкс, ресторан ливанской кухни El Rayyan и бесплатный доступ в Fitness First Platinum Swim Club. Людям с ограниченными физическими возможностями отель предлагает ряд услуг по сопровождению.

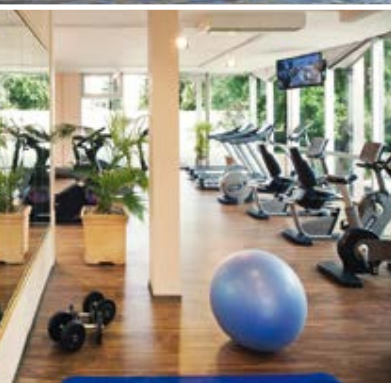
[www.jumeirah.com](http://www.jumeirah.com)



## УКРОМНЫЙ УГОЛОК ДЛЯ ОТДЫХА НА БЕРЕГУ МАЙНА

Интерконтинентал Франкфурт (InterContinental® Frankfurt) приглашает Вас расслабиться и восстановить силы в нашем отеле с панорамным видом на город на фоне неба или на Майн и прогуляться по его берегу. В наших сьютах и студии на 19 и 20 этажах, а также в клуб-лаундже на 21 этаже Вас ожидает эксклюзивность и комфорт, а после целебных восстановительных процедур Вы сможете свысока насладиться видом города.

Для бронирования Вашего пребывания свяжитесь с нашей службой бронирования:  
по телефону +49 (0) 69 2605 2444  
или по электронной почте [frankfurt.reservations@ihg.com](mailto:frankfurt.reservations@ihg.com)



*Live the InterContinental Life.*

  
**INTERCONTINENTAL®**  
FRANKFURT

## Апарт-отель Adina Frankfurt Neue Oper.

### Апарт-отель Adina Frankfurt

Просторные, современные апартаменты в обоих франкфуртских отелях Adina станут идеальным пристанищем для тех, кто устал от насыщенной жизни большого города. Оба отеля, оснащенных современной мини-кухней, расположены в самом центре города. Апарт-отель Adina Frankfurt (более 180 апартаментов) находится прямо у выставочного комплекса Messe Frankfurt. Также в центре Франкфурта, недалеко от Майна расположен апарт-отель Adina Frankfurt Neue Oper, рассчитанный на 134 номера. Для занятий спортом в обоих четырехзвездочных отелях имеются фитнес-центры, а в апарт-отеле Adina Frankfurt Neue Oper — бассейн и сауна. К услугам гостей — роскошные рестораны и бар.

[www.tfehotels.com](http://www.tfehotels.com)

## InterContinental Frankfurt

467 элегантных номеров, в том числе категории люкс, 19 залов для проведения различных мероприятий на двух конференц-этажах, бальный зал площадью 600 м<sup>2</sup>, способный вместить 700 человек, и изюминка отеля — салон Silhouette на 22-м этаже с роскошным балконом и панорамным видом на Майн и городской пейзаж Франкфурта. Все это предлагает великолепный отель InterContinental Frankfurt. В ресторане отеля гости могут насладиться изысканными блюдами современной немецкой кухни, приготовленными из ингредиентов, закупаемых у региональных производителей, а также вегетарианскими и кошерными блюдами собственного приготовления. Любители фитнеса могут заниматься в открытом круглосточно фитнес-центре с видом на набережную Майна или устроить пробежку и прогулку вдоль берега реки, воспользовавшись выгодным расположением отеля, а поклонники велнеса — наслаждаться шиацу и другими процедурами прямо у себя в номере.

[www.intercontinental.com](http://www.intercontinental.com)



## Roomers Frankfurt

В баре дизайнерского отеля Roomers (116 номеров, в том числе категории люкс) в центре Франкфурта, знаменитом своими креативными коктейлями, ночи длятся бесконечно. Этот уникальный отель, пользующийся популярностью среди звезд шоу-бизнеса, впечатляет и с гастрономической точки зрения — своей великолепной интернациональной кухней. Не оставит посетителей равнодушными и инновационный дизайн спа-салона — с заполненными стеклянными шариками кушетками для отдыха, органично оформленной сауной и джакузи. А завершает комплекс предлагаемых услуг фитнес-центр с прилегающей лаунж-зоной Skylounge.

[www.roomers-frankfurt.com](http://www.roomers-frankfurt.com)

## Grandhotel Hessischer Hof

Номера фешенебельного отеля Grandhotel Hessischer Hof во Франкфурте (121 номер, в том числе класса люкс) обставлены антикварной мебелью в стиле «ар-деко» из коллекции ландграфов и принцев Гессена. А президентский люкс площадью 180 м<sup>2</sup> может быть увеличен до 300 м<sup>2</sup> за счет соседних и дополнительных номеров. Ресторан изысканной кухни Sèvres и бар Jimmy's Bar с классической клубной атмосферой и живой фортепианной музыкой вот уже более 60 лет считаются самым престижным местом у любителей ночной жизни. В оздоровительном центре FINEST Medical | Fitness | Health гости отеля смогут расслабиться, заняться фитнесом и поправить здоровье под руководством экспертов Клиники спортивной медицины Бад-Наухайм. Кроме того, лаунж-зона SOKAI Medical Lounge ежедневно предлагает комплекс услуг по остеопатии, психотерапии и тренировочной терапии.

[www.hessischer-hof.de](http://www.hessischer-hof.de)



## СМЕХ – ЛУЧШЕЕ ЛЕКАРСТВО

В нашем казино вас ожидает множество поводов для смеха. Например, за увлекательной игрой в блэкджек, покер или рулетку, при вкушении изысканного меню в ресторане Le Blanc либо на одной из разнообразных вечеринок в фойе казино. Мы будем рады приветствовать вас!

[www.spielbank-bad-homburg.com](http://www.spielbank-bad-homburg.com)

Вход в казино разрешен лицам старше 18 лет | Требуется предъявление паспорта  
Чтобы страсть к азартным играм не превратилась в зависимость: консультации по тел. +49 (0) 6172 / 600 80

François Blanc  
Casino Bad Homburg  
since 1841





© Breeze by lebua



## интервью

### Креативный директор по кулинарии Йип Мун Ваи

В 2015 году знаменитый ресторан азиатской кухни Breeze, расположенный на 52-м этаже отеля Tower Club at lebua в Бангкоке, открыл свой первый европейский филиал в отеле Steigenberger Hotel Frankfurter Hof. Малайзийка по происхождению, Йип Мун Ваи уже в течение года работает креативным директором по кулинарии ресторана Breeze by lebua во Франкфурте-на-Майне.

**Госпожа Йип Мун Ваи, вы включаете в меню своего заведения самые инновационные блюда, предоставляя жителям и гостям Франкфурта-на-Майне возможность насладиться блюдами высокой азиатской кухни. Будь то блюда обеденного бизнес-меню или изысканный ужин, вы используете для своих блюд только отборные и самые свежие ингредиенты. Как вам удается здесь, во Франкфурте-на-Майне, оставаться настолько верной азиатским кулинарным традициям?**

Я несколько консервативна в отношении азиатской традиционной кухни. Используя продукты и приправы, я стремлюсь сохранить их оригинальный вкус, поскольку вкус азиатской еды не должен изменяться под воздействием местных кулинарных традиций — он должен сохранить свою уникальность. Поэтому я стараюсь собрать аутентичные азиатские блюда вместе и надеюсь, что мои гости полюбят настоящую азиатскую кухню.

**Что для вас лично означает жить во Франкфурте-на-Майне?**

Мой опыт и ощущения, связанные с Франкфуртом, говорят о том, что здесь происходит смешение большого числа людей и культур. Много различных культур, много разных рас, высокохудожественный архитектурный стиль, уникальный местный колорит — мне хотелось бы привнести во все это немного своего рода интимности.

**Какое блюдо из меню ресторана Breeze by lebua во Франкфурте является вашим любимым?**

Мне нравится готовить салат из утки, креветки с васаби, потому что эти блюда состоят из простых, вкусных, питательных и здоровых компонентов.

Кроме того, я придумываю особые соусы, которые подчеркнут вкус данного блюда, а также будут наилучшим образом сочетаться с другими блюдами. ●

Ресторан Breeze by lebua в отеле Steigenberger Frankfurter Hof открыт со вторника по воскресенье [www.breezebylebua.com](http://www.breezebylebua.com)

## Fleming's Deluxe Hotel Frankfurt-City Отель Fleming's Deluxe на набережной Майна

К услугам гостей великолепного отеля Fleming's Deluxe на набережной Майна (154 номера, в том числе категории люкс) — не только фитнес-центр, сауна и изысканная демонстрационная кухня, но и насыщенная жизнь в самом сердце города на берегу Майна. Не менее эффектный дочерний отель Fleming's Deluxe Hotel Frankfurt-City (205 номеров, в том числе категории люкс) с панорамным обзором мегаполиса приглашает гостей и жителей города в клуб-ресторан с популярным баром и на большую террасу на крыше с великолепным видом на городской пейзаж Франкфурта. А особой достопримечательностью отеля является исторический лифт непрерывного действия, доставляющий гостей на головокружительную высоту.

[www.flemings-hotels.com](http://www.flemings-hotels.com)



## Отель Villa Kennedy сети отелей Rocco Forte

На набережной Майна во Франкфурте расположено 15 музеев, среди которых и знаменитый «Штедель», а в нескольких шагах находится отель Villa Kennedy сети отелей Rocco Forte. Три новые части здания были объединены с построенной в 1904 году виллой в пятизвездочный отель со 163 обставленными со вкусом номерами, в том числе категории люкс. Четырехэтажный spa-центр, помимо всего прочего, впечатляет своими бассейном, сауной и салоном красоты. В ресторане (а при хорошей погоде — и в саду виллы) царит средиземноморская атмосфера изысканной итальянской кухни.

[www.roccofortehotels.com](http://www.roccofortehotels.com)

# Adina

apartment hotels

Простор апартаментов. Сервис отеля. Стиль Adina.



## Ваш правильный город для оздоровления.

Наши апарт-отели Adina Вы можете найти во всех крупных медицинских метрополиях Германии. Для людей, приезжающих на лечение, которые хотят чувствовать себя во время путешествий как дома, наши отели предлагают индивидуальный сервис и комфорт для абсолютного покоя и расслабления.

Дальнейшую информацию Вы найдете на странице [www.tfehotel.com](http://www.tfehotel.com)

Вас ожидают:

- Сервис 4-звездочного отеля и стойка регистрации, открытая 24 ч. в сутки
- Ресторан, бар и сервис доставки в номер
- Оздоровительная зона с фитнесом, бассейном и сауной
- Высококачественно оборудованные апартаменты от 30 кв.м., включая встроенную кухню с плитой, стиральной машиной и сушилкой

Adina Apartment Hotel Frankfurt  
Osloer Straße 3 · 60327 Frankfurt  
[frankfurt@adina.eu](mailto:frankfurt@adina.eu)

Adina Apartment Hotel Frankfurt Neue Oper  
Wilhelm-Leuschner-Straße 6 · 60329 Frankfurt  
[frankfurt@adina.eu](mailto:frankfurt@adina.eu)

[www.adina.eu](http://www.adina.eu)

A woman with shoulder-length brown hair, wearing a dark grey blazer over a white top and dark trousers, is sitting on a brown leather bar stool. She is smiling slightly and looking towards the camera. Behind her is a bar counter with various bottles of alcohol on shelves. The lighting is warm and focused on her.

интервью

## Роскошный особняк на окраине города

**Карина Анзос является директором отеля Kempinski Hotel Frankfurt. Великолепная усадьба идилично окружена лесами и собственным парком.**

Это идеальное место для релаксации в изысканной spa-зоне отеля и наслаждения непревзойденным гастрономическим ассортиментом. Что рекомендует своим гостям директор отеля с большим опытом приема гостей из разных стран, которая, помимо всего прочего, управляет отелем Kempinski Hotel Frankfurt уже на протяжении шести лет, она расскажет в своем интервью.

**Госпожа Анзос, отель Kempinski Hotel Frankfurt представляет собой роскошный особняк, расположенный на окраине шумного города. Какие посетители у вас останавливаются?**

В отеле Kempinski Hotel Frankfurt мы принимаем гостей со всего мира. Как наши, немецкие гости, так и посетители из-за рубежа высоко ценят неповторимое расположение нашего отеля, великолепное историческое здание и разнообразие возможностей для отдыха. В будние дни у нас останавливаются в первую очередь деловые люди и участники различных заседаний и конференций. С момента открытия нашего клуба Country Club & Spa Frankfurt мы очень рады отметить оживленный интерес наших гостей, которые, преимущественно в выходные дни, пользуются услугами нашей spa-зоны и многочисленными кулинарными предложениями. Для нашей местной публики мы разработали кулинарный календарь с различными мероприятиями, такими как винный базар, фестиваль изысканных блюд и романтическая рождественская ярмарка.

**В гастрономическом плане отелю Kempinski Hotel Frankfurt есть что предложить. А чего ожидают ваши зарубежные гости?**

Наши зарубежные гости имеют множество прекрасных возможностей побаловать себя в гастрономическом плане. К примеру, звезд-

Директор отеля Карина Анзос



© mo.ritzhoffmann.com

ный ресторан Хуана Амадора SRA BUA предлагает восхитительные блюда европейско-азиатской кухни и многообразие их вкусов. Ресторан EssTisch специализируется на кухне разных стран мира, а в нашем историческом ресторане Torschänke подают традиционные блюда Гессена. Из новинок мы рекомендуем наш ресторан Levante, который предлагает блюда ливанской кухни и открыт с мая по октябрь.

**Что бы вы порекомендовали своим гостям в клубе Country Club & Spa Frankfurt?**

На территории площадью более 2000 кв. м наш Country Club & Spa Frankfurt имеет два больших бассейна с подогревом, комплекс саун, несколько помещений для проведения косметических процедур, солнечные террасы и лужайку с шезлонгами у озера. Мы хотели создать для своих гостей место, где каждый мог бы наслаждаться расслабляющей тишиной и спокойствием и быть самим собой. В нашу программу включено большое количество великолепных косметических услуг — к примеру, «Как заново родился» (этот пакет услуг включает уход за лицом и телом с ног до головы и массаж). ●

*Нашими гостями являются в равной мере как и немцы, так и гости из-за рубежа.*

**Отель Kempinski Hotel  
Ресторан «SRA BUA»**

Элегантный отель «Кемпински», идеально расположенный неподалеку от Франкфурта и аэропорта, предлагает своим гостям 225 прекрасных номеров и сьютов. Желающие насладиться изысканной кухней могут сделать это в трех наших ресторанах, среди которых — отмеченный одной звездой Мишлен и 15 баллами по системе Го-Мийо ресторан SRA BUA. Европейско-азиатские шедевры здесь искусно готовит звездный шеф-повар Хуан Амадор. В парке можно отдохнуть и восстановить силы, как и в отлично оборудованной прекрасным бассейном spa-зоне роскошного отеля.  
[www.kempinski.com](http://www.kempinski.com)

**Отель Кемпински  
Франкфурт Гравенбрух**  
Граф-цу-Изенбург-унд-Бюдинген  
Платц 1  
63263 Франкфурт/Ной-Изенбург  
Тел.: +49 (0)69 38 988 721  
Факс: +49 (0)69 38 988 915

[www.kempinski.com/gravenbruch](http://www.kempinski.com/gravenbruch)  
Отель с 1897

Член альянса  
Global Hotel Alliance  
[www.gha.com](http://www.gha.com)



### Falkenstein Grand Kempinski

Отель Falkenstein Grand Kempinski располагается на территории комплекса вилл, который был построен в 1909 году императором Вильгельмом II в лесном массиве исторического природного парка в Кёнигштайне, и насчитывает более 112 номеров, люксов и апартаментов, а также пентхаус. К услугам гостей — большая терраса, с которой поверх парковых деревьев открывается вид на городской пейзаж Франкфурта. С гастрономической точки зрения отель может предложить изысканную кухню в ресторане Landgut Falkenstein, а также местные деликатесы и неординарный выбор виски в баре Raffael's Bar. Просторный спа-салон площадью 1200 м<sup>2</sup> с фитнес-зоной, саунами и круглогодично отапливаемым открытым бассейном сделает пребывание в отеле особенно приятным. Летом в парке отеля организуются роскошные пикники для любителей вкусно поесть.

[www.kempinski.com](http://www.kempinski.com)

### Libertine Lindenberg

Отель Libertine Lindenberg, расположенный в районе Франкфурта Альт-Заксенхаузен с его типичными винодельческими хозяйствами, где производится знаменитое яблочное вино, представляет собой смесь дизайнерского отеля и общежития класса люкс. В 17 индивидуально обставленных одно-, двух- и трехкомнатных номерах (по запросу — однокомнатный номер с безбарьерным доступом) посетителей ожидает комплексное обслуживание в соответствии с их индивидуальными предпочтениями. Жаждающие общения найдут его в уютном домашнем кафе или на кухне, где можно самостоятельно заняться приготовлением пищи или побаловать себя готовыми кулинарными шедеврами.

[www.das-lindenberg.de](http://www.das-lindenberg.de)

### Villa Rothschild Kempinski

Отель Villa Rothschild, расположенный в г. Кёнигштайн на территории горного массива Таунус, является самым маленьким в мире отелем сети Kempinski (22 номера, в том числе категории люкс) и благодаря своему ресторану, который считается одним из лучших в Германии, ассоциируется прежде всего с изысканной кухней, способной удовлетворить запросы самых взыскательных гурманов. Шеф-повар Кристиан Экхардт, удостоенный двух звезд «Мишлен» и 18 баллов по системе Го-Мийо предлагает легкий вариант высокой кухни, основанный на классическом французском кулинарном стиле. А если кому-то хочется чего-то еще более эксклюзивного, здесь можно насладиться изысканной кухней в форме банкета на 4 человек в энотеке отеля Villa Rothschild.

[www.kempinski.com](http://www.kempinski.com)

### Отель Steigenberger Hotel Бад-Хомбург

Центральное расположение непосредственно у курортного парка Бад-Хомбурга, созданный со вкусом в стиле ар-деко интерьер и бесподобный сервис делают Steigenberger Hotel в Бад-Хомбурге одним из лучших мест пребывания в курортном городке, расположенном в передней части Таунуса. 174 со вкусом оформленных номера и сьюта предлагают высший комфорт для пребывания здесь во время деловых и частных поездок.

[www.steigenberger.com](http://www.steigenberger.com)





## РАССЛАБЛЯТЬСЯ ПО-КОРОЛЕВСКИ

В центре идиллического курортного парка в Бад-Хомбурге в исторической купальне императора Вильгельма находится королевский спа (Kur-Royal Day Spa)- идеальное место для всех, кто хочет сбегать на пару часов от будней в поиске расслабления, кто наслаждается и находит время для самого себя.

Побалуйте себя и окунитесь в наш расслабляющий бассейн с солёной минеральной водой, примите нашу песочно-световую ванну или отдохните в нашей новой сауне ощущений.

Купальня императора Вильгельма в курортном парке в Бад-Хомбурге. Ежедневно 10:00–22:00.

Тел. 06172 - 178 31 78  KurRoyal [www.kur-royal.de](http://www.kur-royal.de)



## Звезды гастрономической сцены региона Рейн-Майн

Поклонники изысканной кухни приезжают во Франкфурт и его окрестности специально, чтобы приобщиться к этому волшебству. Гастрономическая сцена региона так же интернациональна, ошеломляюща и разнообразна, как и сам регион.

«Главная столица» и ее окрестности изобилуют ресторанами изысканной кухни, отмеченными звездами гида Мишлен и баллами по системе Го-Мийо. Перед гурманами открывается необычайно разнообразный выбор различных гастрономических направлений: добротная классическая кухня или дерзкая и современная, с французским, итальянским или местным колоритом. Однако что бы вы ни выбрали, необходимо твердо запомнить одно: место в ресторане необходимо бронировать, поскольку столики в топовых заведениях «разбирают», как горячие пирожки.

Вот уже более 40 лет заведение **Erno's Bistro** ([www.ernosbistro.de](http://www.ernosbistro.de)) встречает своих гостей в презентабельном районе Франкфурта Вестенд. Благодаря усилиям шеф-повара Валери Матиса и хостесс Эрика Хубера посетители заведения погружаются в чарующую атмосферу бистро с превосходными блюдами французской кухни и изысканными букетами французских вин. С 1998 года бистро Erno's Bistro является обладателем звезды Мишлен, а кроме того, оно отмечено 16 баллами по системе Го-Мийо.

Обладателем двух звезд Мишлен и, соответственно, одним из лучших ресторанов Германии является ресторан **Lafleur**, расположенный в общественном комплексе **Palmengarten** ([www.palmengarten-gastronomie.de](http://www.palmengarten-gastronomie.de)). Шеф-повар ресторана Андреас Кролик получил от Го-Мийо титул «Лучшего повара года». Обеденное и вечернее меню Lafleur включает в себя классические блюда кухонь самых различных стран мира в современной интерпретации, сервируемые с легким привкусом средиземноморского шика. Блюда готовятся с использованием местных продуктов. Заведение специализируется прежде всего на ароматных блюдах из рыбы. В ресторан стоит прийти и на второй завтрак — в это время здесь предлагают специальное меню, которое не оставит равнодушным никого.

Ресторан **Ristorante Carmelo Greco** ([www.carmelo-greco.de](http://www.carmelo-greco.de)), расположенный в районе Франкфурта Заксенхаузен, предлагает своим посетителям креативные блюда настоящей итальянской кухни, сервированные на высочайшем уровне. Шеф-повар ресторана Кармело Греко готовит

свои шедевры только из самых лучших и свежих продуктов, со всей душой сервируя их для посетителей этого заведения на 48 мест с немного вычурным, но элегантным и уютным интерьером, выполненным в серо-золотых тонах. Ассортимент блюд в меню ресторана зависит от сезона. Заведение является обладателем одной звезды Мишлен и 17 баллов по системе Го-Мийо. Летом к услугам посетителей предоставляется прекрасная открытая терраса.

В центре Франкфурта «прописался» ресторан высокой кухни **Tiger Gourmetrestaurant** ([www.tigerpalast.de](http://www.tigerpalast.de)), расположенный в знаменитом театре-варьете Tigerpalast. Шеф-повар ресторана Кристоф Райнер принадлежит к гастрономической элите Германии — на счету его заведения две звезды Мишлен и 17 баллов по системе Го-Мийо. В основе изысканной манеры мастера лежит французская кулинарная традиция с мотивами кухонь самых различных стран. Ресторан рассчитан более чем на 50 посадочных мест, он привлекает гостей элегантностью обстановки и непринужденностью царящей здесь атмосферы, а также разнообразной картой вин, насчитывающей около 1 000 сортов.

Атмосфера молодости и непринужденности царит в высококлассном ресторане **Atelier Wilma** в Заксенхаузене ([www.atelierwilma.restaurant.de](http://www.atelierwilma.restaurant.de)).

Шеф-повар Михаэль Рименшнайдер и его команда разработали собственную кулинарную стратегию: они готовят блюда традиционной европейской кухни, приправляя их современными мотивами и оригинальными ароматами. Разнообразное меню насчитывает более 20 различных блюд.

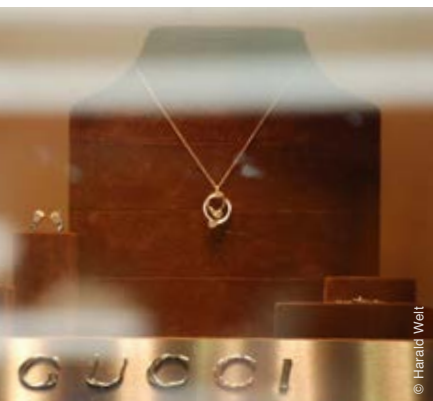
Ресторан **Weinsinn** — название говорит само за себя. Однако заведение — обладатель звезды Мишлен и 16 баллов по системе Го-Мийо, — расположенное во франкфуртском фешенебельном районе Вестенд ([www.weinsinnfrankfurt.de](http://www.weinsinnfrankfurt.de)), может предложить своим гостям не только богатую карту изысканных вин, но и дерзкую, совре-

менную кухню в стиле бистро на высочайшем уровне качества. Кухня от шеф-повара Андре Рикерта характеризуется прямолинейностью и бесхитростностью, при этом отличаясь изысканностью и являясь одной из лучших в городе. Все сказанное абсолютно справедливо и по отношению к «филиалу» Weinsinn — небольшому ресторанчику **Gustav** ([www.restaurant-gustav.de](http://www.restaurant-gustav.de)). Это заведение также является обладателем звезды Мишлен, однако основную ставку делает на местную кухню. Новая немецкая кухня с региональными мотивами, региональными продуктами высочайшего качества и натуральными ингредиентами в сочетании с экзотическими ароматами — таков рецепт успеха шеф-повара заведения Йоахима Буша.

Очень необычно расположен ресторан **Seven Swans** ([www.sevenswans.de](http://www.sevenswans.de)). Он находится в самом узком доме города прямо на берегу реки Майн, так что его гостям открывается великолепный вид на реку. Здесь царит расслабленная и непринужденная атмосфера, при этом сервис абсолютно очарователен, дизайн шикарен, а уютной домашней обстановкой заведения хочется наслаждаться бесконечно. Гид Мишлен определяет кухню заведения как «увлекательную, наполненную ароматами, с собственным характером», «изящество на тарелке» и удостоил шеф-повара Яна Хоффманна одной звезды. Большинство используемых продуктов — собственного производства. ●

*Обязательно резервируйте места — столики топ-ресторанов пользуются большим спросом!*





© Harald Weit

# Шопинг во Франкфурте не оставляет равнодушным

Предметы роскоши, модные новинки, антиквариат, изысканные аксессуары — любители шопинга останутся довольны ассортиментом, предлагаемым многочисленными магазинами и бутиками Франкфурта и его окрестностей.

Большие торговые центры, в которых можно купить все что угодно, элегантные специализированные магазины, шикарные торговые улицы, привлекающие покупателей громкими брендами и товарами премиум-класса, — здесь есть варианты на любой вкус и кошелек.

Торговый центр **MyZeil**, расположенный на известной во Франкфурте торговой пешеходной улице Цайль (Zeil), открывает перед своими посетителями прекрасный мир покупок и впечатлений. Под его крышей находятся многочисленные магазины, рестораны, кинотеатры и даже фитнес-студия. Центр поражает воображение гостей не только разнообразием предлагаемых товаров и услуг, но и своей изысканной и незаурядной архитектурой. Центр имеет шесть уровней, на которых расположены около 80 просторных магазинов. На втором этаже располагаются многочисленные кафе и рестораны региональной и интернациональной кухни.

Пешеходная улица **Ди Цайль (die Zeil)** является самой оживленной торговой улицей в Германии. Прохожих привлекают витрины больших специализированных магазинов, а также стильные магазинчики известных торговых марок.

Кроме того, вожаемой целью всех любителей шопинга является торговый центр **Skyline Plaza**, расположенный в Европейском квартале в самом центре Франкфурта и насчитывающий



© VisitFrankfurt, Foto: Höger, Ullmann





© VisitFrankfurt, Foto: Holger Ullmann



© Harald Welt

170 магазинов и предприятий сферы услуг. На втором этаже центра расположен самый большой в городе фудкорт. Предложение дополняют большая терраса на крыше и велнес-центр MeridianSpa.

Первое место, которое вам порекомендуют посетить все местные любители шопинга, — это квартал вокруг **Гётештрассе** во Франкфурте. Здесь буквально дверь в дверь расположены многочисленные магазины модных брендов одежды и обуви, ювелирные лавки, часовые мастерские. Armani, Louis Vuitton, Versace... — Гётештрассе и соседние с ней улицы **Фрегассштрассе**, **Опернплатцштрассе** и **Шиллерштрассе** являются насто-

ящей меккой для всех шопоголиков города! А поскольку интерес к торговой улице не спадает ни с течением времени, ни в зависимости от сезона, параллельно Гётештрассе появился еще один торговый объект. На новой Ротхофштрассе, которая находится между Старой оперой и рынком и соединяется с Гётештрассе маленькой Штихштрассе, возник новый **Ma'ro Opernquartier** — стильный торговый центр, в котором представлены товары брендов премиум-класса, а также изысканные гастрономические заведения. ●



© VisitFrankfurt, Foto: Holger Ullmann



© Harald Welt

# Культурные мероприятия

Выбор культурных мероприятий во Франкфурте и регионе Рейн-Майн необычайно разнообразен!

Огромное количество концертов, опер, оперетт, танцевальных представлений, мюзиклов, шоу и варьете — на протяжении всего года можно наслаждаться великолепными мероприятиями, организованными на высшем уровне. Народные праздники и крупные мероприятия ежегодно привлекают в регион миллионы людей. «Ночь музеев» и «Праздник на Музейной набережной» подчеркивают международное значение музеев. Выставочные комплексы, та-

кие как Выставочный зал «Ширн» и «Штедель», проводят экспозиции международного масштаба. Помимо этого, заинтересованной публике регион предлагает богатый выбор экскурсий в прошлое. Неповторимой и обязательной для посещения является отреставрированная римская крепость кайзера Вильгельма II Заальбург, которая, наряду с имеющимися постройками лимеса, вот уже несколько лет является мировым культурным наследием.



© KUK Bad Homburg, Foto: Burkhard Bigalke

## Замок ландграфа в Бад-Хомбург-фон-дер-Хёе и дом Романова

Гомбургский замок был построен архитектором Паулем Андрихом на месте средневековой крепости при ландграфе Фридрихе II — в 1679–1686 годах. До 1866 года он был резиденцией ландграфов Гессен-Гомбургских, а затем — излюбленным местом летнего отдыха королей Пруссии и кайзеров Германии. Дружественные отношения между представителями раннего княжества и царства длились вплоть до времен ландграфства. Все началось в 1717 году в Голландии, когда русский царь Петр Великий встретился с Гомбургским ландграфом Фридрихом III и предложил ему высокий военный пост в своей стране. Через несколько лет его старший сын Людвиг Груно, наследный принц Гессен-Гомбургский, почти на 23 года отправился в Россию. Наивысшим военным чином, которого он достиг, был чин генерал-фельдмаршала. В XIX

и XX веках вплоть до начала Первой мировой войны Бад-Хомбург был одним из излюбленных мест и наиболее посещаемых курортов Европы. Замок ландграфа с его коллекцией относится к важнейшим достопримечательностям региона. Это нельзя пропустить!

[www.schloesser-hessen.de/badhomburg.html](http://www.schloesser-hessen.de/badhomburg.html)

## Дом-музей Гёте во Франкфурте

Обязательным к посещению является дом, где родился известный сын города — поэт Иоганн Вольфганг фон Гёте (1749–1832). Дом-музей Гёте на улице Гроссер Хиршграбен до 1795 года был жилым зданием, где проживала семья Гёте. Этот городской дом XVIII века с исторической мебелью и картинами того времени позволяет переместиться во времена молодости Гёте. К дому примыкают музей и картинная галерея, сохранившаяся со времен писателя.

[www.goethehaus-frankfurt.de](http://www.goethehaus-frankfurt.de)

## Музейная набережная

Франкфурт и его музеи: богатый и высококлассный ассортимент. На так называемой Музейной набережной Майна музеи расположены один за другим. Особого внимания заслуживает старейший фонд искусства Германии — галерея «Штедель» с произведениями искусства, собранными в течение семи столетий, и невероятными выставками. Кроме того, следует посмотреть собрание скульптур, Музей кино и Музей икон. Детям и молодежи до 18 лет вход во все городские музей бесплатный.

[www.museumsufer-frankfurt.de](http://www.museumsufer-frankfurt.de)



### Яблочное вино

Если вы хотите попробовать традиционные блюда гессенской кухни, то лучшего места, чем Заксенхаузен, во Франкфурте не найти! Здесь есть старинные трактиры, где подают знаменитое яблочное вино и такие блюда, сыр «с музыкой», или ребрышки с капустой. Однако главным блюдом является зеленый соус, приготовленный из семи трав, который очень любил Гёте.

### Вкусно и здорово — традиционное блюдо Франкфуртский зеленый соус

#### Ингредиенты на 6 порций:

2 ст. ложки уксуса

¼ литра масла

Соль и сахар

10–12 сваренных вкрутую яиц

10–12 ст. ложек мелко нарубленных трав для зеленого соуса (укроп, петрушка, кервель, огуречник, эстрагон, пимпернель, любисток, щавель; по вкусу мялисса и шпинат)

#### Способ приготовления

Разделить сваренные вкрутую яйца на белки и желтки. Желток протереть через сито в миску и перемешать с солью и маслом. Добавить соль и сахар по вкусу. Белок мелко порубить и выложить в миску. После этого добавить травы и хорошенько перемешать до однородной массы. Франкфуртский зеленый соус подают к вареной говядине, картофелю или рыбе. Однако классическое сочетание он составляет с вареными яйцами. Современные повара готовят этот соус на йогурте, чтобы снизить его калорийность.

### Между собором Кайзердом и ратушей Рёмер расположится Новый Старый город Франкфурта

Императорский собор святого Варфоломея, который когда-то был местом коронации римско-германских кайзеров, является одним из самых значимых архитектурных сооружений в немецкой истории. Он находится на соборной площади Домплатц, история которой своими корнями уходит далеко во времена Римской империи. Между собором Кайзердом и ратушей Рёмер, которая с XV века стала символом Франкфурта и носит название «Ратуша ам Рёмерберг», располагался средневековый Старый город, который был разрушен во время Второй мировой войны. До 2018

года на этом историческом месте планируется построить район Дом Рёмер. В историческом сердце Франкфурта будет восстановлен бывший средневековый центр и создан Новый Старый город. Исторические улочки, романтические места, живописные дворы и роскошные дома патрициев — все это реконструируется и воссоздается с большой любовью. Дорога, по которой когда-то ходили коронованные римско-германские короли и кайзеры, вела вдоль Старого города, и сегодня она снова доступна для прогулок.

[www.domroemer.de](http://www.domroemer.de)

## Билет Рейн-Майн (RheinMainCard)

За маленькие деньги вдоль и поперёк  
по всему региону!

Discover the region for next to nothing!



#visitrhinemain  
[www.frankfurt-rhein-main.de](http://www.frankfurt-rhein-main.de)

### Исторический музей

Все, кто хочет узнать историю Франкфурта, обязательно должны посетить Исторический музей, расположенный на улице Ам Рёмерберг. Это городской музей мегаполиса, коллекции которого рассказывают о городе и его жителях с XV столетия и до наших дней. На сегодняшний день в нем организована крупная выставка, посвященная истории культуры и искусства города и региона, предлагается множество различных возможностей — к примеру, проведение тематических выставок или литературных вечеров для более интересного ознакомления с историей Франкфурта. При строительстве нового здания Исторического музея были учтены все особенности безбарьерного доступа.

[www.historisches-museum.frankfurt.de](http://www.historisches-museum.frankfurt.de)

### Интерактивный музей «Дом Библии»

Интерактивный музей «Дом Библии» во Франкфурте — популярное среди туристов место, где оживает Священная история. Экспозиция музея позволяет людям всех возрастов прикоснуться к библейской культуре и мудрости. Интерактивный музей был открыт в 2003 году в перестроенном здании церкви. Его посещение становится настоящим событием благодаря экспонатам: так, шатер кочевников позволяет гостям отправиться в мир праотцев Израиля, а в точной копии рыбацкой лодки времен Иисуса посетители музея смогут побывать на берегах Тивериадского озера, окунувшись в быт последователей Иисуса. Постоянная экспозиция интерактивного музея «Дом Библии»

предусматривает масштабные инсталляции и инсценировки сцен из Нового Завета. В экспозиционных залах представлены 270 оригинальных находок времен Иисуса.

[www.bibelhaus-frankfurt.de](http://www.bibelhaus-frankfurt.de)

### Английский театр во Франкфурте

Основанный более 30 лет назад Английский театр во Франкфурте является самым крупным англоязычным театром на Европейском континенте. Кроме того, за счет высокохудожественного репертуара, интернационального духа, а также являясь местом встречи для людей всех национальностей, театр представляет собой важное культурное учреждение региона Рейн-Майн. От «Спамалота» в исполнении английской комик-группы «Монти Пайтон» до «Портрета Дориана Грея» Оскара Уайльда — ежегодно более 60 тыс. посетителей наслаждаются классическими театральными произведениями, комедиями, триллерами и мюзиклами в уютном театре, расположенном в самом центре города. Также стоит посетить расположенный в здании театра бар «James — the bar», который регулярно становится местом проведения вечеринок и концертов.

[www.english-theatre.de](http://www.english-theatre.de)

### Туристическая карточка (Frankfurt Card)



Карточка Frankfurt Card позволяет путешественникам сделать пребывание во Франкфурте-на-Майне максимально комфортным, объехать город вдоль и поперек и познакомиться со всем разнообразием культурной жизни мегаполиса, причем по сниженным ценам. Помимо прочего, карточка дает: право на бесплатный проезд в городском общественном транспорте в черте города, а также по маршруту до аэропорта; скидки до 50% на посещение 26 музеев, а также ботанического сада, зоопарка, оперы и различных театров. Кроме того, владельцам карточки предоставляются скидки в ресторанах и некоторых магазинах. Более подробную информацию об акциях и ценах вы найдете, перейдя по ссылке:

[www.frankfurt-tourismus.de/citycard](http://www.frankfurt-tourismus.de/citycard)





© Daniel Kaiser

### **Primus-Linie: речные круизы по Майну и Рейну**

Речной круиз по Майну и Рейну является обязательным элементом программы каждого туриста, оказавшегося во Франкфурте и регионе Рейн-Майн. Перевозки по этому живописному маршруту осуществляются судами компании Primus-Linie, расположенной на набережной Майна, недалеко от здания франкфуртской ратуши Рёмер. Речная флотилия компании Primus-Linie насчитывает пять кораблей. Компания является самым крупным и современным судоходным предприятием земли Гессен, традиции которого ведут свою историю с далекого 1880 года. Наряду с речными круизами в городской черте Франкфурта туристам предлагаются дневные маршруты по Рейну — например, до ближайшего Рюдесхайма, — а также водная экскурсия, проходящая мимо знаменитой скалы Лорелеи. Чтобы гости чувствовали себя на борту максимально комфортно, на судне работает ресторан. Билеты можно также заказать через Интернет. [www.primus-linie.de](http://www.primus-linie.de)

### **Небоскреб Main Tower со смотровой площадкой**

Архитектура Франкфурта изобилует великолепными высотными строениями. Ни один другой город Германии не может похвастаться таким количеством соседствующих с облаками зданий! С высоты птичьего полета открывается настоящее эльдорадо для поклонников современной архитектуры. Каждый, кто хочет насладиться видами Франкфурта с высоты, должен подняться на самую высокую смотровую площадку — небоскреб Main Tower, расположенный в самом центре города. Это стеклянное строение высотой 200 м насчитывает 56 надземных этажей. На двух верхних оборудована смотровая площадка, которая приглашает всех желающих насладиться поистине незабываемым видом. Не менее уникальным событием станет

и посещение расположенного здесь ресторана: невероятный вид из окна гармонично дополнит ваши гастрономические впечатления! [www.maintower.de](http://www.maintower.de)

### **Древнеримская крепость Заальбург**

По следам древних римлян пройдет каждый, кто посетит древнюю крепость Заальбург в горах Таунус. На высоте перевала Заальбург стоит отстроенная заново более 100 лет назад древнеримская пограничная крепость. Ее увенчанные зубцами стены охраняли границу Римской империи — лимес. Окруженная руинами древнеримского поселения и восстановленными святынями крепость Заальбург создает вокруг себя атмосферу археологического музея под открытым небом. В состав комплекса входят также современное здание Fabrica с залами для лекций, заседаний и выставочными павильонами, зал для специальных выставок, музейно-педагогическая зона, а также музейный магазин. Германский кайзер Вильгельм II, который, еще будучи ребенком, весьма интересовался раскопками вблизи курортного города Бад-Хомбург, в 1897 году инициировал реконструкцию древнеримской крепости. А в 2005-м Верхнегерманско-ретийский лимес — отрезок границы Римской империи на территории современной Германии — был включен ЮНЕСКО в список мирового культурного наследия. Крепость Заальбург, а также принадлежавшие к ней исторические объекты тоже вошли в него — как один из элементов этого пограничного сооружения. [www.saalburgmuseum.de](http://www.saalburgmuseum.de)



© Taunus Touristik Service

Древнеримское укрепление Заальбург: лимес, включенный ЮНЕСКО в список мирового культурного наследия Бад-Хомбург-фон-дер-Хёэ



### Хильдегарда Бингенская и аббатство Святой Хильдегарды Бингенской

Аббатство Святой Хильдегарды Бингенской было построено в конце XX века. Оно расположилось в живописной местности — в виноградниках вблизи города Рюдесхайм вверх по течению Рейна. Однако исторически корни местного винодельческого хозяйства уходят глубоко в средневековье, во времена настоятельницы-основательницы этого монастыря Хильдегарды Бингенской (1098–1179). Уже тогда сестры этого монастыря занимались разведением винограда. Сегодня их традиции продолжает монастырское винодельческое хозяйство. Учение Хильдегарды Бингенской не утратило своей актуальности и в наши дни. Она верила в целительную силу природы и разрабатывала методы лечения, основанные на терапевтическом применении вина.

[www.abtei-st.hildegard.de](http://www.abtei-st.hildegard.de)

### Монастырь Эбербах, Эльтвилле-ам-Райн

Настоящей культурной жемчужиной региона Рейн-Майн считается бывший цистерцианский монастырь Эбербах в городе Эльтвилле-ам-Райн, Рейнгау. Сегодня монастырь, основанный в 1136 году, располагается в часовой доступности от Франкфурта и непосредственной близости от Висбадена и представляет собой один из важнейших культурных памятников Европы. Кроме того, он знаменит своими изысканными винами, которые ценятся во всем мире. Особой популярностью у туристов пользуется романская базилика монастыря. Обязательными точками туристического маршрута являются крытая галерея, спальня монахов, трапезная для мирян (на сегодняшний день используемая в качестве зала для демонстрации виноградных прессов) и монастырский сад с оранжереями. В 1985 году монастырь Эбербах послужил площадкой для съемок фильма «Имя розы», ставшего классикой мирового кинематографа. Почти все сцены в помещениях были сняты именно там.

[www.kloster-eberbach.de](http://www.kloster-eberbach.de)

### Регион Рейнгау и город Рюдесхайм

Романтический винодельческий регион Рейнгау, расположенный к западу от региона Рейн-Майн, знаменит своими высококачественными сортами рислинга. Все винодельческие хозяйства, расположенные в живописных виноградодческих ландшафтах, радушно приглашают туристов на дегустации вин, в походы по виноградникам и прекрасным местам в долине Рейна, предоставляя гостям региона возможность в полной мере насладиться красотами этого райского уголка. Центральным пунктом «винного» маршрута по региону Рейнгау является город Рюдесхайм. Он завораживает туристов своими мечтательными улочками и является исходной точкой всех окрестных маршрутов, будь то путешествие в столицу красных вин городок Ассманнхаузен (Assmannshausen) или паломничество по замкам и крепостям Среднего Рейна. Рюдесхайм считается воротами Верхней долины Среднего Рейна, включенной ЮНЕСКО в список мирового наследия. А кульминационным моментом пребывания в городе является поездка по канатной дороге к памятнику «Нидервальд». Панорамный вид на историческую часть города с прекрасными поместьями и усадьбами и Рейн с его зелеными островками превращают поездку над виноградниками в незабываемое путешествие. Популярны среди туристов и проходящие в городе традиционные винодельческие фестивали.

[www.Rheingau.de](http://www.Rheingau.de)

### Карьер Мессель

47 миллионов лет за несколько секунд в карьере Мессель! Уникальные ископаемые находки, обнаруженные в расположенном чуть южнее Франк-



фурта карьере Мессель, сделали это место вожаденной целью многих туристических маршрутов. Оно стало третьим в мире палеонтологическим источником, внесенным ЮНЕСКО в список мирового культурного наследия. Залегающие в озерадном бассейне окаменевшие в горячем сланце ископаемые дошли до нас в идеальном состоянии: в некоторых случаях удается даже распознать содержимое желудков позвоночных или элементы их мягких тканей; у насекомых прослеживаются жилкование крыльев и исходный окрас хитинового панциря. Для туристов регулярно организуются экскурсии по карьере Мессель и информационному туристическому центру. Рекомендуется предварительная запись.  
[www.grube-messel.de](http://www.grube-messel.de)



### Казино в городе Бад-Хомбург

Это более чем 170-летняя традиция: впервые колесо рулетки закрутилось в Бад-Хомбурге 23 мая 1841 года. Казино было открыто братьями Франсуа и Луи Бланами, а вскоре здесь же была построена водолечебница. Благодаря такому выгодному соседству комплекс быстро завоевал небывалую популярность и репутацию фешенебельного курорта. Братья Блан получали небывалые дивиденды от своего предприятия. Курорт превратился в один из самых популярных курортов Европы. С дальнейшей популяризацией курортного лечения водолечебница переросла в бальнеологический курорт и стала излюбленным местом отдыха европейской аристократии. Прусский Императорский дом также выбрал своей летней резиденцией Замок ландграфа в Бад-Хомбурге. Казино в городе Бад-Хомбург не утратило своих позиций и сегодня и по-прежнему остается презентабельным местом встречи азартных людей со всего мира. Оно гармонично сочетает традиционные игровые техники с современными, что особенно очевидно проявляет-



ся за столом для блэkdжека и рулеткой. Казино является и местом проведения покерных турниров для начинающих, любителей и профессионалов; кроме того, здесь представлен широкий выбор игровых автоматов — от классического вальцового устройства до многофункциональных автоматов с сенсорными экранами. Также в здании казино работает элитный ресторан высокой кухни.  
[www.spielbank-bad-homburg.de](http://www.spielbank-bad-homburg.de)

### «Зрительные перспективы» (Blickachsen) — выставка скульптурных произведений в Бад-Хомбурге

Каждые два года исторические парковые комплексы Бад-Хомбурга превращаются в площадку для проведения выставки «Зрительные перспективы», в рамках которой в течение всего лета демонстрируются большие скульптурные композиции и инсталляции художников со всех уголков мира. Название выставки «Зрительные перспективы» связано с именем Петера Йозефа Ленне. В середине XIX века этим талантливым прусским ландшафтным архитектором был получен заказ на оформление курортного парка Бад-Хомбурга, который он выполнил, используя концепцию создания зрительных перспектив. Последние стали отправной точкой для новых направлений современного искусства. Благодаря этой выставке работы знаменитых скульпторов демонстрируются как в исторических парковых ландшафтах, так и в престижных городских павильонах. Произведения выходят из изолированных музейных помещений, напрямую обращаясь к своему зрителю. Эта оригинальная концепция каждые два года собирает любителей современного искусства со всего мира в Бад-Хомбурге.  
[www.blickachsen.de](http://www.blickachsen.de)





# PENTHOUSE

*Falkenstein Grand Kempinski*



## Климатический курорт Германии № 1

Этот **самый эксклюзивный пентхаус**, который только может предложить регион Франкфурта-на-Майне, сочетает уникальный дизайн интерьера с захватывающим дух видом на силуэт города. Очаровательная **терраса 360°** охватывает пять различных жилых зон, которые соединяются в своеобразный единый элемент.

Философия характерного дизайна находит отражение в **самых изысканных материалах**, выдающейся искусной работе и самом современном техническом оснащении, превращая жизнь в этом пентхаусе в самом сердце Германии

в незабываемое впечатление. Эксклюзивные договоренности с **лучшими клиниками** Германии, включая **ведущих немецких докторов** и их **частные клиники**, - все это предоставляет идеальную возможность для сочетания комфортного размещения с самым современным лечением в **здоровой климатической зоне** Германии и недалеко от международного аэропорта Франкфурта.

Узнайте больше на сайте [theonepenthouse.com](http://theonepenthouse.com).

Ваше контактное лицо по медицине:  
д-р Вольфганг Рикен  
Тел. +49 (0) 6032 996257  
[dr.ricken@theonepenthouse.com](mailto:dr.ricken@theonepenthouse.com)

Ваше контактное лицо в отеле:  
г-н Роман Ифф-Шён  
Тел. +49 (0) 6174 909824  
[Roman.iff-schoen@theonepenthouse.com](mailto:Roman.iff-schoen@theonepenthouse.com)

The One Penthouse  
Falkenstein Grand Kempinski  
Дебусверг 6-18  
61462 Кёнигштайн /Франкфурт ·  
Германия